



# Insel Magazin

4. Ausgabe - Dezember 2020

RadioOnline [www.radioeuropa.fm](http://www.radioeuropa.fm) Serviceline +34 902 10 17 08 E-Mail [radio-europa@gmx.com](mailto:radio-europa@gmx.com) [radioeuropateneriffa](https://www.facebook.com/radioeuropateneriffa)

**Insel-Magazin**  
Jeden Monat frisch!

**10.000**  
Inselweit verteilt!  
**GRATIS**



## Wie geht man mit Informationen um?

In den sozialen Netzwerken kursieren täglich viele Dinge, die subjektiv, halb wahr oder sogar schlichtweg gelogen sind. Jeder versucht seine Meinung als Wahrheit zu verkaufen. Manches ist nicht wirklich falsch, einiges nicht nachprüfbar und wieder anderes irreführend. Einseitig beleuchtet sehen einige Dinge manchmal einfach anders aus. Sich in diesem Dschungel zurecht zu finden, ist schwierig. Es erfordert Zeit und Recherche. Man muss

hinterfragen. Aber genau das will man in den sozialen Medien ja eher nicht. Der Konsum von Neuigkeiten soll schnell gehen und möglichst sensationell sein. „Fast-News“ gibt es aber nicht, zumindest dann nicht, wenn man sich wirklich informieren möchte. Genauso wenig wie „Fast-Food“ eine gesunde Ernährung ist. Kürzlich kursierte in den lokalen Netzwerken die Nachricht, dass aus El Pris und Guayonge 27 wildlebende Katzen verschwunden sind. Angeb-

lich wurden sie in ein Tierheim gebracht um zur Adoption vermittelt zu werden. In dem genannten Tierheim waren sie aber nicht und Tierschutzorganisationen, unter anderem eine, die sich um diese Katzen kümmerte, schlugen Alarm. Es scheint zu stimmen, dass sie eingefangen wurden. Eine Tötung ist nach dem spanischen Tierschutzgesetz allerdings verboten. Es wurde behauptet, 600.000 Euro hätte das Umweltschutzamt zur Tötung von Katzen bereit-

gestellt. Richtig ist, dass dieses Geld bereitgestellt wurde, um gegen invasive Arten vorzugehen. Das bezieht sich auf Flora und Fauna. Vom Katzengras und Pampasgras bis hin zur Kontrolle der Mufflons und eben auch der wilden Katzenpopulationen, die als Bedrohung der einheimischen Tierwelt betrachtet werden. Das Umweltschutzamt von Tacoronte gibt zu, dass diese Katzen eingefangen wurden, weil sie die Population der Sepia-Sturmtaucher bedrohte. Das Umweltschutzamt der Inselregierung verbittet sich die Unterstellung, dass sie die Tötung von Tieren veranlassen würde und droht mit Klage. Ornithologen fordern zum Schutz der Wildvögel die Eindämmung der Wildkatzen und wie so oft, liegt die Wahrheit irgendwo dazwischen.

**Ihre InfoLine**  
**645 467 619**

Fortsetzung auf Seite 2

## Karrierechance auf Teneriffa:

Wir suchen deutsche Muttersprachler für Kundenbetreuung oder Vertrieb!



- Voll- oder Teilzeit
- Flexible Arbeitszeiten
- Unbefristeter Arbeitsvertrag



Ruf uns an:  
**+34 902 018 045**

Infos anfordern:  
**info@icando.es**

## Impressum

Gegründet 1984 von Peter Graf

Direktor: Peter Graf

Chefredaktion: Sabine Virgin

Redaktion: Christian Graf,

E. A. Drewniok

Grafik und Gestaltung:

Andreas Kujawski,

Matthias Kott

Herausgeber:

Deutscher Medienverbund-

Canarias-SL

B76718634

Camino Viejo 17

38470 Los Silos-Tenerife

Vertreten durch:

Annette Reitzig -

Geschäftsführerin

Tel.: 645 46 76 19 Whatsapp

oder 902 10 17 08

Mail: radio-europa@gmx.com

Deposito legal: TF 435-2020

Auflage: 10.000

Druck:

CENTRO DE IMPRESIÓN DE

INFORMACIONES

CANARIAS,S.A.

Canarias7



Gefördert aus Mitteln  
der Europäischen Union

Natürlich können keine Katzen weggefangen und getötet werden, aber der Schutz der Sepia-Sturmtaucher oder einheimischer Echsenarten ist eben genauso Tierschutz. Sie sind Teil der heimischen Tierwelt. Am besten wäre, der Mensch würde erst gar keine Tiere aussetzen, aber auch das ist leider eine Wunschvorstellung. Es müssen Lösungen gefunden werden, die allen gerecht werden und das bedeutet Kompromisse. Und die wiederum werden nicht mit hitziger Leidenschaft und gegenseitiger Schuldzuweisung, sondern mit kühlem Kopf und Verstand gefunden.

### Luxusleben der Migranten

Ein weiteres Beispiel einer Irreführung ist eine Video-



darstellung des Journalisten Daniel H. Seit September besucht er offenbar Flüchtlingscamps und gibt seine Erkenntnisse auf Facebook bekannt. Das Video von den Kanaren ist ein gutes Beispiel, wie man mit Halbwahrheiten Geschichten verfälschen kann. Es stimmt, dass mit derzeit rund 21.000 Flüchtlingen eine Welle auf die Kanarischen Inseln schwappt, die eine Größenordnung hat, wie es sie lange nicht gab. Und ja, die Seenotrettung überwacht die Küsten und rettet die Migranten, die in ihren hochseeuntauglichen Booten gesichtet werden. Aber sie sind sicherlich kein „Fahrdienst“, wie es in diesem Video dargestellt wird. Und sehr oft kommen die Retter auch zu spät, wie bei einem Boot mit 15 Toten, das im August rund 150 Kilometer vor Gran Canaria im Meer dümpelte. Diese Menschen waren verhungert und verdurstet. Es stimmt auch nicht, dass sie sofort nach ihrer Ankunft in Luxushotels gebracht werden. Alle werden zunächst auf Co-

rona getestet und gegebenenfalls isoliert. Am Hafen von Arguinguín sitzen die Menschen oft tagelang am Boden und warten, was mit ihnen geschieht. Und ja, die Kanarischen Inseln sind mit diesem Ansturm gerade überfordert. Es gibt nicht so viele Auffanglager wie nötig wären, um die Flüchtlinge menschenwürdig unterzubringen. Spanien und Europa reagieren langsam. Die Unterbringung in derzeit leer stehende Hotels ist eine provisorische Notlösung. Sie haben dort keinen Luxus, keine Essensbüffets und auch kein entspanntes Leben am Pool. Den Hotelier zu fragen, ob er stolz darauf ist, durch die Aufnahme von Flüchtlingen, die nigerianische Mafia zu unterstützen, grenzt an eine Unverschämtheit. Die gesamte Branche kämpft derzeit ums Überleben und warum soll es schändlich sein, sein Haus wenigstens mit diesen Menschen zu füllen? Natürlich verdienen sich Mafia- und Schleuserbanden eine goldene Nase an der Verzweigung der

Flüchtlinge, aber das ist nicht die Verantwortung der kanarischen Regierung, der Hoteliers oder sonstiger Hilfsorganisationen. Die spanische Regierung will demnächst 7.000 Menschen in Notlagern, unter anderem auf militärischem Boden unterbringen. Das soll kein neues Lesbos werden, sondern ist eine vorübergehende Lösung. Die meisten Migranten, die derzeit ankommen, kommen nachvollziehbar aus Nord- und Westafrika und rund 90 Prozent werden wieder in ihre Heimat abgeschoben. Dann war die ganze Strapaze für sie umsonst. Die Lösung kann nicht sein, die Menschen „absaufen“ zu lassen oder zu „dämonisieren“ - es müssen Strategien entwickelt werden, die verhindern, dass sich die Menschen überhaupt auf die gefährliche Reise begeben. Wir müssen aufhören, in „Feindbildern“ zu denken. Es handelt sich um MENSCHEN! Egal welche Hautfarbe oder Religion sie haben. Echte Lösungen sind eben eine große Aufgabe.

**Auch ich bin bei Radio Europa**

[www.airesol.eu](http://www.airesol.eu)

**airesol**  
nicos-coaching s.l.  
[www.airesol.eu](http://www.airesol.eu)

Solaranlagen  
Schwimmbadtechnik  
Klimaanlagen  
Sanitär

Plaza de Venezuela 1 · Edf. La Galería · Local 1 · 38670 Adeje

922 794 493



info@airesol.eu

**cmnc**  
Centro de Medicina Natural Canarias  
Fachpraxis für Traditionelle  
Chinesische Medizin

- Akupunktur
- Augenakupunktur
- Naturheilkunde
- Schmerztherapie
- Ernährungsmedizin
- Gewichtsreduktion
- Viele weitere  
Spezial-Anwendungen

**Mirjam Repa-Reuss**  
Doctor of Chinese Medicine  
Univ. Jinan-Shandong-VRChina  
Heilpraktikerin Col. 19884  
Master of Medicine  
Univ. Nanning-Guangxi-VRChina  
C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz  
Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58



Explosion vor der Garage

**Gezielter Anschlag auf eine Familie?**



Der vierte Novembersonntag wurde für eine Familie in La Matanza zu einem echten Horrortag. Morgens lag plötzlich ein schweres Paket vor der Garage, das an sie, die Familie Goya, adressiert war. Doch dieses Paket war nicht normal. Es enthielt kleine Gasflaschen, die bei dem Versuch, das Paket zu öffnen, explodierten. Drei Männer, darunter Vater und Sohn der Familie, wurden verletzt.

Der 48-jährige Familienvater erlitt schwere Verbrennungen am Körper und Gesicht. Er wurde ins Universitätskrankenhaus HUC in La Laguna gebracht. Die anderen beiden Opfer erlitten Verbrennungen an der Hand und der Kopfhaut. Sie waren allerdings weniger schlimm und konnten vor Ort durch die Rettungssanitäter behandelt werden. Eine Sprengstoff-Sondereinheit sicherte das Paket. Die Familie führt einen kleinen Klempnerbetrieb in La Victoria. Ob dort der Grund für den Anschlag zu suchen ist, ist allerdings noch nicht geklärt. Die Aufnahmen einer Überwachungskamera vor dem zweistöckigen Haus zeichneten den mutmaßlichen Täter zwar auf, als er das Paket deponierte, aber der Winkel war so ungünstig, dass kein klares Bild erkennbar ist. Die Ermittlungen dauern noch an. „So etwas habe ich bei uns in La Matanza noch nie erlebt. Weder als Bürgermeister, noch als Einwohner“, meinte Bürgermeister Ignacio Rodríguez erschüttert. Bei Redaktionsschluss standen noch keine Einzelheiten fest. Über die Tagesnachrichten auf der Webseite von Radio Europa werden wir unsere Leser und Hörer auf dem Laufenden halten.

*Kurz vor Redaktionsschluss*

**Flüchtlingstragödie vor Lanzarote**

**Lanzarote:** Acht Tote und 28 traumatisierte Menschen sind die traurige Bilanz eines Bootsunglücks vor Lanzarote. Die Ertrunkenen sind alle männlich und zwischen 20 und 30 Jahre alt. Die Migranten aus Nordafrika hatten es fast geschafft. Sie waren kurz davor, die Küste von Órzola im Norden zu erreichen, als sie in der Dunkelheit auf Felsen aufliefen und kenterten. Hilferufe alarmierten Rettungskräfte. Bei hohem Wellengang wurden die Menschen, die die Retter sehen und greifen konnten, aus dem Wasser gezogen. Unterstützt wurden sie von einem Hubschrauber aus der Luft und Dronen der Lokalpolizei. Trotzdem haben es nicht alle ans rettende Ufer geschafft. „Es ist sehr bedauerlich, dass junge Menschen ihr Leben verloren, nur weil sie ein besseres Leben finden und ihren Traum erfüllen wollten“, erklärte die Inselpräsidentin María Dolores Corujo. Sie sprach den Familien der Verstorbenen ihr Mitgefühl aus und lobte den solidarischen Einsatz der Inselbewohner, die nicht zögerten, zu helfen.

**Einbruch und Hoffnungsschimmer**

**Kanaren:** Der Urlaubsmarkt auf den Kanaren ist dramatisch eingebrochen. Auf den Inseln haben fast 93 Prozent weniger ausländische Urlauber in Hotels ihre Ferien verbracht als im Oktober 2019. Die Hoffnung ruht nun auf dem britischen Markt. Boris Johnson erklärte die Kanarischen Inseln zum derzeit einzigen sicheren Urlaubsgebiet. Das heißt, dass die Quarantäne für Reiserückkehrer ab dem 15. Dezember von 14 Tagen auf fünf reduziert wird. Die Urlauber brauchen einen negativen COVID-19-Test. Der Test kostet zwischen 75 und 135 Euro. Der britische Reiseveranstalter Jet2holidays rechnet mit großen Ansturm zur Weihnachtszeit. Allerdings nur unter der Voraussetzung, dass Schnelltests zugelassen werden.

*Man kann das Leben nur rückwärts verstehen, leben muss man es vorwärts.*

private HOLIDAY

Gutschein 50 EURO für jede Buchung!

Gutschein Code: InselMagazin

Web: [www.private-holiday.de](http://www.private-holiday.de)  
E-Mail: [info@private-holiday.de](mailto:info@private-holiday.de)  
Tel.: +34 922 970201

Qualität & Service auf 1.200 m<sup>2</sup>  
Deutscher Kfz-Meisterbetrieb

TÜV (ITV) Vorführung

**ROTEX**

Mechanik und modernste Motor-Diagnostik

Lack- und Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer

Direktabwicklung mit allen Versicherungen

**ROTEX S.L.**  
Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje)  
Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa  
Tel. 922 102 617

Öffnungszeiten:  
Mo. bis Fr. 8.30 - 13 Uhr und 13.30 - 17 Uhr

## Teneriffa-Nachrichten-Ticker

### Marihuana per Post

Die Guardia Civil hat im Rahmen der Operation Bluehair im Laufe des letzten Jahres 1.100 Briefsendungen abgefangen, in denen Marihuana verschickt wurde. Die deutsche Bande versandte von Santa Cruz aus Marihuana-Blüten und abgeleitete Produkte, wie Kekse, Öle und THC-haltige Gummimasse aufs spanische Festland und in verschiedene europäische Länder. Der Handel wurde über das Darknet betrieben, gezahlt wurde per Bitcoin.

### Mitten in die Gäste gefahren

Ein Autofahrer hat am vorletzten Samstag im November in der Avenida Francisco La Roche in Santa Cruz die Kontrolle über sein Fahrzeug verloren. Er kam von der Straße ab und fuhr mitten auf die Außenterrasse eines Lokals. Dabei hat er sieben bis acht Tische mitgenommen. Glücklicherweise waren nicht alle besetzt. Es wurden bei dem Unfall sechs Personen leicht verletzt. Vier Opfer mussten in umliegenden Krankenhäusern versorgt werden. Der Alkoholtest des Fahrers fiel positiv aus. Der 44-Jährige ist bereits mehrfach wegen Gefährdung des Straßenverkehrs vorbestraft. Er wurde festgenommen und ist derzeit gegen Auflagen auf freiem Fuß. Ein Beifahrer stieg aus und rannte davon. Er konnte später lokalisiert werden.

### 99-Jährige bestohlen

Die Policia Nacional von La Laguna und Santa Cruz hat drei Personen im Alter zwischen 20 und 46 Jahren wegen Diebstahls festgenommen. Eine 46-jährige Frau, die einer 99-Jährigen bei der täglichen Hausarbeit half, nutzte die Vertrauensposition aus. Sie ließ ihren Sohn und einen Freund in die Wohnung, um die Ersparnisse der Seniorin zu stehlen. Sie nahmen die Geldkassette mit 15.000€ mit. Die Ermittlungen der Polizei führten zur Festnahme der drei Verdächtigen.

## Die dunkle Seite der Internets

# Pädophilenring zerschlagen



**Teneriffa:** Ein Hinweis der Homeland Security Investigations aus den USA brachte die Policia Nacional in Spanien auf die Spur eines Pädophilenrings, der in der Festnahme von sieben Personen, im Alter zwischen 23 und 70 Jahren gipfelte. Die Verdächtigen tauschten untereinander Fotos und Videos mit kinderpornographischen Inhalten aus.

Darunter war auch ein 70-jähriger Mann aus Las Palmas, der sexuelle Aufnahmen von Teenagern sammelte, die diese selbst aufgenommen hatten. Die Polizei warnt in diesem Zusammenhang junge Mädchen davor, sich blenden zu lassen. In naiver Verliebtheit lassen sie sich zu Nacktfotos oder Videos hinreißen und schicken sie an Jungs, die sie aus dem Netz kennen und denen sie vertrauen. Oft handelt es sich dabei um Pädophile, die sich nur als Minderjährige ausgeben. Ein Mal im Netz, haben sie die Kontrolle über ihre Fotos verloren. Ein 55-Jähriger aus Zaragoza arbeitete sogar als Sporttrainer und nahm an zahlreichen Veranstaltungen mit Minderjährigen teil. Er hatte ein besonders großes Archiv mit pädophilem Bildmaterial. Sein Fall wird als besonders gravierend eingestuft, weil er durch seinen Beruf eine so große Nähe zu Kindern hatte. Ein 37-Jähriger aus Barcelona hatte sich auf Missbrauch von männlichen Jugendlichen aus Osteuropa spezialisiert. Im Zuge der Ermittlungen konnte auch ein Teenager aus Barcelona identifiziert werden, der von seinem eigenen Vater missbraucht wurde. Der Täter ist vor rund zwei Monaten verstorben und war der Polizei durch Raub und Drogengeschäfte einschlägig bekannt. Immer wieder werden von der Polizei Netzwerke aufgedeckt, die über Internet- oder meist sogar über Darknet-Plattformen intensiv pornographisches Material und Bildmaterial von Kindesmissbrauch verbreiten. Trotz der Erfolge ist die Dunkelziffer groß.

**Immer gut  
informiert mit**



## Deutsche Schule Santa Cruz de Tenerife



KiKri

KiGa



- Gütesiegel "Exzellente Deutsche Auslandsschule"
- Von der Kinderkrippe bis zum Abitur!
- Anmeldefrist KIKRI und Kindergarten: vom 23. November 2020 bis zum 31. Januar 2021
- Zahlreiche Angebote - Unterricht - Projekte!

Tel. +34 922 68 20 10  
dstenerife@dstenerife.eu • www.dstenerife.eu



## Neuerungen im Straßenverkehr

# Aufgepasst – 2021 wird es strenger

**Spanien:** Der spanische Innenminister Fernando Grande-Marlaska hat in Abstimmung mit der Weltgesundheitsbehörde und der Europäischen Union neue Regelungen für den Straßenverkehr erlassen. Sie werden derzeit bekanntgemacht und treten voraussichtlich am 2. Januar 2021 in Kraft. Wer im Straßenverkehr andere durch leichtsinniges Verhalten gefährdet, wird mit Punkten und Strafen ausgebremst. In Spanien bekommt man keine Punkte, sondern man hat maximal 15 Punkte. Bei Verstößen werden Punkte abgezogen. Ein Fahranfänger beginnt mit zwölf Punkten, wenn er zwei Jahre ohne Punktverlust gefahren ist. Nach drei Jahren erhöht sich die Zahl auf 14 und wer weitere drei Jahre fehlerfrei fährt, erhält den Maximalpunktstand von 15 Punkten. Bei Verstößen werden je nach Schweregrad Punkte abgezogen. Wer viele Punkte verloren hat, kann seinen Punktestand durch Verkehrsschulungen verbessern.

### Jetzt geht's zur Sache

Es beginnt schon, bei der Führerscheinprüfung. Wer



*Innenstädte werden entschleunigt. Nur auf mehrspurigen Straßen ist Tempo 50 erlaubt.*

meint, in der Theorie schummeln zu können, hat sich geschnitten. Wer mit Hilfsmitteln erwischt wird, riskiert eine Strafe in Höhe von 500 Euro und wird ein halbes Jahr für die Führerscheinprüfung gesperrt. Also, „Büffeln“ ist angesagt – es ist ja schließlich auch sinnvoll, wenn jeder Fahrer die Regeln wirklich kennt und nicht erst nachschauen muss. Wer am Steuer das Handy in der Hand hat, verliert sechs Punkte, anstatt wie bisher nur drei. Die Nutzung von Radardetektoren ist verboten und wird mit 500 Euro Bußgeld und drei Punkten bestraft. Der Verkehr in der Stadt soll merk-

lich entschleunigt werden. Generell gelten Tempolimits zwischen 20 und 50 Stundenkilometern, wobei 20 auf Fahrbahnen ohne Abgrenzungen wie in Fußgängerzonen limitiert ist. Wo nur eine Fahrspur pro Fahrtrichtung vorhanden ist, soll künftig Tempo 30 gelten und nur wo zwei oder mehrere Spuren vorhanden sind, darf der Tacho auf 50 Stundenkilometer klettern. Diese Geschwindigkeitsbegrenzungen werden voraussichtlich in einem halben Jahr relevant. So lange braucht es, um die entsprechenden Verkehrsschilder anzubringen. Elektrische Roller oder

Ähnliches sind auf sechs bis 25 Stundenkilometer beschränkt. Sie dürfen nicht auf Gehsteigen oder in Fußgängerzonen fahren und müssen über ein Zulassungszertifikat der Verkehrsbehörde verfügen. Ausgenommen von dieser Regelung sind Fahrzeuge, die Menschen mit Behinderungen mehr Mobilität ermöglichen. Vorsicht gilt auch beim Überholen. Bislang galt, dass PKWs und Motorräder bei einem Überholvorgang die vorgeschriebene Höchstgeschwindigkeit kurzfristig um 20 Stundenkilometer überschreiten dürfen. Dieser Passus wird gestrichen, wie es bereits

in anderen EU-Ländern geschehen ist. Die Botschaft ist: Überholen beinhaltet das Risiko eines Frontalzusammenstoßes, also besser lassen. Motorradfahrer müssen mit obligatorischer Schutzausrüstung zur Prüfung erscheinen. Erleichterungen gibt es beim LKW-Führerschein. Die Altersbegrenzung wird auf 18 Jahre herabgesetzt, wobei der Fahrer eine 280 Stunden umfassende Ausbildung absolvieren muss. Kleinbusse dürfen ebenfalls ab 18 Jahren, aber nur in einem Umkreis von 50 Kilometern und ohne Passagiere gefahren werden. Für die Beförderung von Fahrgästen ist ein Mindestalter von 21 Jahren vorgeschrieben. Betriebe, die Fahrer für LKWs und Busse beschäftigen, können online abfragen, ob die Führerscheine ihrer Angestellten noch gültig sind oder erneuert werden müssen. Die Abfrage beinhaltet aus Datenschutzgründen keine Details, sondern beschränkt sich auf eine Kennzeichnung mit Rot oder Grün. Also alles ein bisschen langsamer, Hände weg vom Smartphone und allzeit gute Fahrt in 2021!

Internationale Zeitschriften, Tabakwaren & Raucherzubehör



**Jabbelg**  
REGALOS



Ausgefallene und besondere Geschenke

Im Einkaufszentrum La Villa gegenüber Alcampo - La Orotava

## Ganz schön kriminell

### Falsche Polizisten festgenommen

**Teneriffa:** Die Policia Nacional von Santa Cruz nahm einen 33-jährigen Mann und eine 31-jährige Frau fest, die sich als Polizisten ausgaben um ihre Opfer mutmaßlich auszurauben. Die beiden sprachen einen Mann an, der in seinem Auto saß und forderten ihn auf, mit ihnen zu sich nach Hause zu gehen. Dort würde die Polizei warten. Mit einem Wink auf Polizeimarkierung und den Pistolengürtel versuchten sie den Mann einzuschüchtern. Diesem kam das aber seltsam vor und er weigerte sich. Zu seinem Glück traten die falschen Polizisten den Rückzug an. Die Ermittlungen führten zu einem Paar aus dem Norden Teneriffas. Bei der Durchsuchung der Wohnung wurden eine Schreckschusspistole, zwei große Dolche, eine Warnweste, Handschuhe und 3.600 Euro Bargeld sichergestellt.

### Bewaffneter Casino-Überfall

**Teneriffa:** Im Rahmen der Operation SIEBEN nahm die Guardia Civil sechs Personen im Alter zwischen 18 und 46 Jahren fest. Die Ermittlungen begannen, als am 28. August kurz vor Schließung eine Bankfiliale in La Matanza von zwei verummten und mit Pistolen bewaffneten Personen überfallen wurde. Wegen der Sicherheitssysteme erbeuteten die Täter nur 200 Euro. Auf Überwachungskameras konnte das mutmaßliche Fluchtauto erkannt und diese Spur weiterverfolgt werden. Die Ermittlungen ergaben, dass die Verdächtigen vermutlich einen Überfall auf ein Mini-Casino in Arona planten, das sie seit einiger Zeit beobachteten. Am 12. September sollte der große Tag sein. Doch die Polizei folgte ihnen. In flagranti griffen sie ein, als drei verummte Personen sich anschickten, das Casino zu überfallen, während eine vierte Person im Fluchtauto wartete. Dieser Überfall wurde verhindert und die Verdächtigen festgenommen. Sie hatten zwei täuschend echt wirkende Pistolenattrappen bei sich. Bei der Durchsuchung von drei Wohnungen in Santa Cruz und La Laguna wurden eine Reihe von Kleidung und anderen Gegenständen sichergestellt, die bei den Überfällen getragen wurden. Der Bande wird aufgrund der beschlagnahmten Kleidung mit vier weiteren bewaffneten Überfällen in Verbindung gebracht: Auf drei andere Mini-Casinos sowie auf einen Supermarkt. Im Zuge der Ermittlungen wurden zudem zwei weitere Personen festgenommen. Eine besorgte die echt wirkenden Pistolen und eine Sechste die Mietautos, die für die Überfälle benutzt wurden. Im November wurden die Ermittlungen abgeschlossen und die Verdächtigen dem Richter vorgeführt.



## Schiffbrüchige gerettet



### Mitten im Atlantik untergegangen

**Kanaren:** Rund 243 Kilometer südlich von Maspalomas geriet im November ein Fischerboot in Seenot. Die „Arzak 2“ sank auf hoher See. An Bord befanden sich fünf Seeleute, zwei Portugiesen, zwei Mauretanier und ein Angolaner. Sie nutzten eine Rettungsinsel, um sich über Wasser zu halten. Die Seenotrettung sandte einen Hubschrauber, um die Menschen zu retten. Bis zu dessen Eintreffen gewährte das Frachtschiff „Rising Wind“ ihnen Schutz, denn hoher Wellengang und heftige Windböen setzten der Rettungsinsel zu. Die Geschichte nahm ein glückliches Ende. Der Rettungshubschrauber Helimer 222 nahm alle Männer an Bord und flog sie zum Militärstützpunkt Gando auf Gran Canaria aus. Um 19.40 Uhr hatten sie wohlbehalten wieder sicheren Boden unter den Füßen. Die „Arzak 2“ war unter mauretanischer Flagge unterwegs. Der Schiffseigner ist allerdings ein Spanier.



Die Schiffbrüchigen wurden von dem Rettungshubschrauber in Sicherheit gebracht



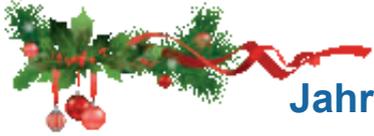
Radio Europa  
auf Teneriffa  
102,3 FM, 89,6 FM,  
88,5 FM, 88,3 FM,  
106,8 FM und  
92,00 FM



+34 692 526 778 dieprivatfee@posteo.de

ICH BIETE IHNEN PROFESSIONELLE, ZUVERLÄSSIGE UND SCHNELLE UNTERSTÜTZUNG IN FOLGENDEN BEREICHEN:

- ★ Begleitung (Einkauf, Ämter, Arzt, Tierarzt etc.)
- ★ Beratung (Lebensfragen, Beziehungen, Probleme)
- ★ Organisation (Haushalt, Garten, Papiere, Akten, Vorbereitung Umzug, Auflösung, Entrümpelung)
- ★ Projektplanung (Umgestaltung, Renovierung, Modernisierung Haus/Wohnung, Vermittlung professioneller Handwerker)



Jahrelang ausgenommen...

## Goldgierige Wunderheilerin nutzt Opfer aus

**Teneriffa:** Die Guardia Civil ermittelt gegen eine kubanische Wunderheilerin, die eine Frau aus Guia de Isora über Jahre hinweg schamlos ausgenommen hat. Das Opfer selbst hatte schließlich den Mut die Frau anzuzeigen. Sie gab an, seit 2014 bis dato von ihr „ausgebildet“ zu werden. Die Gegenleistung, die die Frau verlangte, war üppig. Mehrmals musste die Geschädigte mit der ganzen Familie auf eigene Kosten nach Kuba fliegen oder sie musste deren Familie nach Teneriffa holen. Vor Ort verlangte die Wunderheilerin Opfergaben in Form von Gold und Schmuck. Wurde die „Auszubildende“ misstrauisch oder wollte nicht mehr, wurde sie von ihrer „Hexe“ unter Druck gesetzt. „Dein Kind wird geistig behindert – dein Mann wird den Verstand verlieren“. Diese und ähnliche Drohungen versetzten die Kanarierin in Angst und Schrecken und machten sie gefügig. Sie ging mit der Kubanerin in Juweliersgeschäfte, um ihr Schmuck zu kaufen, der dann den Heiligen geopfert werden sollte. Um das Ganze zu finanzieren, nahm sie bei ihrer Bank einen Kredit in Höhe von 7.000 Euro auf, indem sie vorgab, zuhause Renovierungsarbeiten vornehmen zu müssen. Im Zuge der

Ermittlungen stellten die Polizisten fest, dass die Verdächtige seit 2016 bis heute mehrfach in Ankauffirmen Schmuck verkauft hat, für den sie rund 3.000 Euro bekam. Die Geschädigte erkannte in den sichergestellten Stücken eindeutig den Schmuck wieder, den sie selbst als Opfergabe für die Götter gekauft hatte. Zumindest von dem Glauben an diese Wunderheilerin dürfte die Frau nun wohl geheilt sein.



Keine Opfergabe für die Götter, sondern Bares für die „Wunderheilerin“

## Angewandter Umweltschutz

### Bio-Zertifikate für Loro Parque & Siam Park

**Teneriffa:** Zum zwölften Mal wurde der Loro Parque kürzlich mit dem Zertifikat „Biosphere Certified – Animal Embassy“ ausgezeichnet. Und auch der Siam Park im Süden erhielt zum vierten Mal die Auszeichnung „Biosphere Certified – Parks“. Beide Zertifikate werden vom Institut für nachhaltigen Tourismus ITR, das der UNESCO angeschlossen ist, vergeben. Diese Anerkennungen belegen ein nachhaltiges Management, das nicht zu Lasten künftiger Generationen geht. Diese Art der Geschäftsführung zeigt, dass die Urlauberwünsche auch so erfüllt werden können, dass das eigene Unternehmen, die Gesellschaft und die Umwelt davon profitieren. Sowohl die beiden Parks als auch die Loro Parque Fundación engagieren sich für Umweltschutz, beteiligen sich an Küstensäuberungs-Kampagnen und unterstützen internationale Forschungsprojekte. Zudem wird auf Einwegplastik verzichtet, möglichst lokal eingekauft sowie erneuerbare Energiequellen genutzt, die fast 4.000 Tonnen Co2 pro Jahr kompensieren.



**SALUD y CALZADO**

IHR FACHGESCHÄFT FÜR BEQUEMSCHUHE

AUF DEN KANARISCHEN INSELN



Kostenloser Versand auf den Kanaren und ganz Spanien!

Calle del Medio 3 • Los Llanos de Aridane • La Palma • (0034) 674 25 66 23

SALAMANDER wolkly Josef Seibel rickar Stuppy waldläufer waldies Ganter

**Bild am Sonntag liest man auch hier jeden Sonntag!**





Es gibt auch Erfreuliches

## Empathia – ein neues XXL-Kunstwerk

**Teneriffa:** Im Skulpturenpark San Isidro auf Teneriffa entstand trotz widriger Umstände ein japanisches XXL-Kunstwerk, das den bezeichnenden Namen „Empatía“ (Mitgefühl) trägt und von Paul Hamanaka geschaffen wurde. Dem japanischen Künstler ist die im 14. Jahrhundert entstandene Theaterkunst Mono-no-Aware auch heute noch so wichtig, dass er über lange Zeit versuchte, einen Aufstellungsort für eine der über 500 dafür traditionell gebräuchlichen Theatermasken zu finden. Das ist ihm im Skulpturenpark der Gernot Huber-Stiftung Ende 2019 in San

Isidro auf Teneriffa endlich gelungen, die dafür auch die Finanzierung übernahm. Bei dieser Theater-

form wurden traditionell alle Rollen nur von Samurais gespielt, für die Darstellung der Frauen werden genau festgeschriebene aus Sandelholz geschnitzte Masken benutzt. Kein Wunder, dass es dabei auf die enorm große Anzahl von verschiedenen Gesichtsausdrücken kommt. Paul Hamanaka wählte den herzergreifenden Ausdruck eines jungen Mädchens aus und gab ihm den Titel Empatía. Die Maske verändert ihren Ausdruck je nach Lichteinfall und Tageszeit. Sie wurde für das Kunstwerk auf stattliche 1,5 x 3 x 1,5 Meter vergrößert.

Die Herstellung der Skulptur fand in einer dramatischen Zeit statt. Der Beginn wurde gestört von einem außergewöhnlichen Sandsturm aus Afrika, dem Calima. Dann folgte der Corona-Lockdown, der Paul Hamanaka die Zufahrt an seinen Arbeitsplatz im Park verwehrte. Ein anschließender Arbeitsunfall und fortwährende heftige Windböen verhinderten die Zufahrt für den Kranwagen, er musste immer wieder storniert werden. Die Farbaufbringung gestaltete sich zu einer besonderen Herausforderung. Entweder fegte der Wind die Farbe vom Pinsel oder es bildeten sich Farbnasen und zu guter Letzt hinterließen Fliegen ihre Spuren auf dem noch frischen hochglänzenden Klavierlack. Das erforderte eine unglaubliche Fleißarbeit und Ausdauer! Ursprünglich hatte sich der Künstler als Material der Maske Beton vorgestellt, doch ein um Rat gefragter Tiefbauingenieur errechnete dafür ein Fundament, das für die Stütze eines Hochhauses ausgereicht hätte. Schließlich

folgte Paul Hamanaka dem Rat des Parkgründers Gernot Huber und verarbeitete wesentlich leichteren, glasfaserverstärkten Kunststoff. Trotzdem ging es ohne Kran nicht. Interessant ist, dass man von hinten in die Maske hineinschauen und die Herstellungsweise bewundern kann. Paul Hamanaka ist kein Unbekannter auf der Insel. Mit vielen hier entstandenen Arbeiten und Ausstellungen hat er sich in kurzer Zeit einen Namen gemacht. In Japan geboren, führten ihn seine Stationen von Paris, über Nordafrika und New York 2017 nach Teneriffa, wo er nun zu seinen festen Wohnsitz hat. Mit dieser Arbeit schließt sich nun der Kreis der im Park vertretenen Künstler von Asien über Europa bis Südamerika, um den Besuchern die Vielfalt der Kunst auf diesem Planeten vor Augen zu führen. Die Skulpturen sind eingebettet in eine Landschaft, die von einheimischen Pflanzen geprägt ist. Zum Teil gibt es Euphorbien, die schon hunderte Jahre alt sind. Natur und Kunst, diese Fu-



Der Künstler Paul Hamanaka schuf dieses imposante Kunstwerk „Empatía“ nach dem Abbild einer Theatermaske

sion ist auf jeden Fall einen Spaziergang wert. Auf dem 80.000 Quadratmeter großen Grundstück sind 100 Kunstwerke in die Landschaft integriert. Der nächste Besuchertag des Skulpturenparks in der Calle Gernot Huber 33 in San Isidro ist am Sonntag, dem 13. Dezember von 14-17 Uhr. Anstelle eines Eintritts wird eine Spende in Höhe von circa 10 Euro pro Person für die Stiftung erbeten. Die genaue Anfahrt ist unter [www.gernot-huber-stiftung.de](http://www.gernot-huber-stiftung.de) zu finden. Gruppen ab acht Personen können telefonisch Extratermine unter **+34 922 77 23 31** vereinbaren.



Ohne Kran ging bei dieser Größe und dem Gewicht gar nichts

Isidro auf Teneriffa endlich gelungen, die dafür auch die Finanzierung übernahm. Bei dieser Theater-

bert. Der Betrachter hat das Gefühl, als ob er nur wenige Meter von der Theaterbühne entfernt sä-

**VIAJES**  
**KUDLICH**

Buchen Sie bei uns Ihre Fähre nach/von Cádiz oder Huelva.  
Wohin Sie auch fliegen wollen, wir finden für Sie genau das Richtige!  
Flughafentransfers von Puerto de la Cruz.  
Besuchen Sie uns in einem unserer Büros, täglich im Süden oder Puerto de la Cruz.

TF-Süd C/ Arguamul 1, Urb La Florida, Valle San Lorenzo  
[info@viajeskudlich.com](mailto:info@viajeskudlich.com)

TF Nord C.C. Canary Center, Local 27 direkt neben dem Rest. Tiroler Alm



922 76 60 08

Charterflüge & Linienflüge weltweit, Mietwagen, Hotelzimmer, Apartments, Pauschalreisen, Ausflüge, Individuelle Paketreisen, Kreuzfahrten, Gruppenreisen  
Fähren, Eintrittskarten



*Lesetipp zum Jahreswechsel*

## Spannende Lektüre „Neujahr“

**Lanzarote:** Ein Buch mit diesem Titel bietet sich zum Neujahr natürlich besonders an. Aber nicht nur wegen dieser Parallele ist es eine echt empfehlenswerte Lektüre. Der Autorin Juli Zeh ist mit dem Roman „Neujahr“ eine Geschichte gelungen, die sich leicht liest und gleichzeitig von der ersten Seite an fesselt.



Sie erzählt von Henning, der mit seiner Familie Silvester auf Lanzarote feiert. Eigentlich könnte er zufrieden sein. Er hat einen guten Job, zwei Kinder und führt mit seiner Frau eine moderne Beziehung, in der sich beide gleichberechtigt um Karriere und Familie kümmern. Und doch fühlt er sich immer am Rande des Zusammenbruchs und wird von Panikattacken heimgesucht. Was ist nur mit ihm los, woher kommen diese Angstzustände, die ihm so unerklärlich sind? Als er sich am Neujahrsmorgen in das Bergdorf Femés mit seinem Fahrrad quält, fällt es ihm plötzlich wie Schuppen von den Augen. Er war hier schon einmal und mit diesem Ort ist bei ihm eine dunkle Erinnerung verbunden. Die Autorin schreibt einfühlsam, spannend und doch leichtfüßig. Die perfekte Urlaubslektüre oder beste Unterhaltung für die Sofaecke an einem regnerischen Tag.

Bestellnummer: **ISBN 978-3-630-87572-9.**

An Petra's Bücherstand in La Paz können übrigens alle Bücher bestellt werden.

*Unterhaltung mit Lucy*

## Hallo! Hier bin ich wieder – Lucy, der Studio Hund von Radio Europa!



In Windeseile ging dieses Jahr vorbei, im März kam Corona mit dem Lockdown, dann ein trockener Sommer und jetzt steht Weihnachten vor der Tür.

Hier hat sich die Redaktion viel Mühe mit einem Weihnachts-Spezial für das Insel Magazin gegeben. Es war immer unterhaltsam den Besprechungen zu lauschen. Sogar eine Weihnachtstombola mit vielen schönen Preisen gibt es im neuen Inselmagazin. Leider ist für mich nichts mit dabei, aber für Sie umso mehr!

Morgens, wenn es bei uns los geht für die ersten Nachrichten, ist es noch stockdunkel draußen, da bleib ich lieber bei

Frauchen, das gefällt mir besser.

Der Monat verlief auch ruhig in der Redaktion und im Studio es gab keine besonderen Ereignisse. Es wurden Geräte im Norden ausgetauscht und auch im Süden. Da muss ich dann immer hier auf Herrchen warten, bis er wieder kommt, aber dann gibt es auch ein Leckerli.

Und bald ist Weihnachten, die Stille, Heilige Nacht... dies wird in diesem Jahr für viele auch ein stilles Fest. Ich merke nichts davon, meinen Extra Weihnachtsknochen werden ich und meine Mitbewohner Emma und Benji hoffentlich auch wieder bekommen. Es sind seit dem Sommer auch sechs Katzen bei uns, aber die stehen nicht auf Knochen, also werden sie mir meinen auch nicht wegnehmen. Solange sie nicht an unser Hundefutter gehen hab ich sie auch lieb. Frauchen fängt an Plätzchen zu backen, das Haus zu schmücken und alles wird feierlich. Hoffentlich fallen wieder leckere Sachen vom Tisch, das ist lustig, Frauchen ist oft etwas schusselig. So muss sie den Boden nicht so oft putzen, das übernehme ich mit meiner Tierfamilie sehr gerne...

Mal sehen, wie es mit der Böllerei an Silvester dieses Jahr wird, vielleicht etwas weniger? Mir wäre das Recht, es tut meinen Ohren so weh, das mag keiner von uns Vierbeinern. Machen wir - und vor allem Sie - doch einfach das Beste daraus. Alles geht irgendwann vorbei und dann sollten alle etwas aus dieser Zeit gelernt haben.

Wie wäre es mit mehr Menschlichkeit und weniger Egoismus? Und ganz viel Tierliebe...

Als Denkanstoß haben wir auch unseren Corona-Beitrag als Text in dieser Ausgabe, einfach mal lesen!

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen dennoch ein frohes, und besinnliches Fest und ein gutes Neues Jahr!

Ich bin mir sicher - alles wird wieder gut!

*Ihre Lucy*



**KEMPER SYSTEM**  
M. EISEN  
Tel. 922 813218  
Mov. 630429793  
m.eisen@freenet.de



**FIRMA TECNO Y REFORMAS**

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen

**ON AIR**

Sonntag: 11 bis 12 Uhr  
Bunte Stunde,  
Rudi Loderbauer mit  
Ratsch und Tratsch aus  
der Promiwelt



## Kanarische Naturapotheke

# Stachlig aber sehr gesund

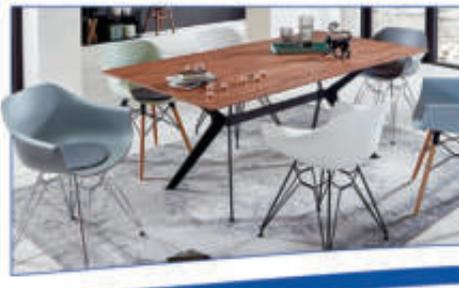
**Kanaren:** Wer hätte das gedacht, dass ausgerechnet der stachelige Feigenkaktus so gesund sein kann. Obwohl die Opuntienart aus Mexiko stammt, fühlt sie sich auf den Kanarischen Inseln äußerst heimisch und hat sich überall verbreitet. Früher wurde darauf die Cochenilleschildlaus gezüchtet, aber die Kanarier haben auch die medizinischen Vorzüge der Pflanze schnell schätzen gelernt. In der Volksmedizin wird die Kaktusfeige bei Hepatitis, Diabetes, Bluthochdruck, Kreislaufstörungen oder Gelbsucht eingesetzt. Die halbierten und angewärmten Blätter des Kaktus sollen als wärmende Auflagen bei Nierenschmerzen helfen. Die fleischige Seite wird dabei auf die Haut gelegt. Und die Blätter kann man sogar essen. Zum Beispiel gedünstet mit Mais und Tomate, gegrillt oder im Backofen gebraten. Ein Tee aus den Blüten, vor allem aus den weißen und gelben, wird in der Volksmedizin genutzt, um Nieren- und Gallensteine aufzulösen. Der Saft soll bei Fieber, Erkältung, Blutarmut und Verdauungsstörungen helfen. Die süßen, gelben Früchte sogar bei Herzrhythmusstörungen. Bei Stress und Depressionen, sollen die stacheligen Früchtchen das Nervenkostüm stärken. Viele Gründe, um der stacheligen Frucht mal eine Chance zu geben!



*Stachlig-süß mit sehr viel Potential*

# Bettenhaus<sup>®</sup> Hammerer

Schlafzimmer | Esszimmer | Einzelmöbel  
Wohnzimmer | Vorzimmer | Wohnaccessoires



### Los Realejos

Calle El Toscal 7  
Tel: 922 36 24 08  
bettenhaus@hammerer.biz  
Mo-Fr: 10:00-18:30  
Sa: 10:00-13:00



### Las Chafiras

Avda Claudio Delgado Diaz 23  
Tel: 922 70 35 22  
office-sur@bettenhaus.biz  
Mo-Fr: 10:00-13:30 & 15:00-18:30  
Sa: 10:00-13:30

www.bettenhausteneriffa.com



**Ihr Betten & Einrichtungshaus seit 1987**



Einstimmung auf die Weihnachtszeit

## Gospel Canarias Fest 2020

**Kanaren:** Gospel Musik hat sich auch auf den Kanarischen Inseln einen wichtigen Stellenwert erobert. Viele Freunde der Gospelmusik freuen sich auf das kanarische Gospelfestival in der Vorweihnachtszeit. Und das nicht nur, weil es inzwischen mit „Gospel Shine Voices“ und „The Latonius Gospel Choir“ auf Teneriffa eigene Chöre gibt, die Versionen alter und auch neuer Gospelsongs auf ihre Weise interpretieren. Mit dem Programm „La Evolución del Gospel“ entführt der international bekannte Künstler Latonius das Publikum auf eine musikalische Gospelreise, die von Klassikern wie „Amazing Grace“ und „Precious Lord“ bis hin zu Medleys aus der Musik der schwarzen, amerikanischen Kirchengemeinden führt. Die Mut machende Gospelmusik soll gerade in diesen Zeiten die Herzen der Menschen erreichen und erleichtern.



„Latonius & The Praise Theory“ ist am 4. und 5. Dezember um 20 Uhr im Teatro Leal zu Gast. Die Karten kosten 12 bis 15 Euro. Am 12. November wird das Konzert im Auditorium Alfredo Kraus in Las Palmas gegeben. Am 13. Dezember findet es im Auditorium von Guía de Isora und am 20. Dezember auf der Plaza Santo Antonio de Padua in Granadilla de Abona statt.



Der Chor „Gospel Shine Voices“ wird am 4. Dezember in Vallehermoso auf La Gomera auftreten und die Escuela Gospel de Canarias am 17. Dezember in Tías auf Lanzarote. Vormerken dürfen sich die Freunde der Gospelmusik auch das Festival Black Sound auf der Plaza de España in Adeje. Dort werden vom 11. bis 13. Dezember alle oben genannten Gospelchöre und geladene Gäste zu hören sein. Mehr Infos, Kartenreservierungen und Aktualisierungen sind auf der Webseite <https://xenoxsl.com> zu finden.



## Kanarische Balsamierungskunst Kampf um die Mumie

**Teneriffa:** Seit 40 Jahren kämpfen die politischen Vertreter Teneriffas darum, dass die am besten erhaltene Mumie aus der Zeit der Guanchen auf die Insel zurückkommt. Die Mumie aus dem Barranco Herques wurde vor Jahrhunderten in der Höhle der tausend Mumien (Cueva de las Mil Momias) zwischen Güímar und Fasnía gefunden. Im Jahr 1763 wurde sie König Carlos III. als Geschenk übergeben. Seitdem ruhen die Überreste in Madrid. Weil es sich bei dieser Mumie um eine der am besten erhaltenen Mumien handelt, möchte die Inselregierung Teneriffas dieses historische Erbe gerne wieder auf der Insel sehen und ausstellen. Im Museum der Natur und Archäologie MUNA in Santa Cruz werden 130 mumifizierte Überreste aufbewahrt. Einige sind unvollständig und keines in einem so guten Zustand, wie dieses Relikt. „Die Reste eines Menschen, der auf Teneriffa geboren wurde und gelebt hat und aus unbekanntem Gründen von hier weggebracht wurde, sollten an ihren Ursprungsort zurückgebracht werden“, formulierte es bereits 2006 der damalige Inselpräsident Ricardo Melchior. „Die Kunst des Einbalsamierens war auf den Kanaren sogar noch ausgeklügelter als in Ägypten“, berichtet der Experte Isaac Asimov. Wie in Ägypten nutzten die Konservierer die Wärme der Sonne, um den Körper zu dehydrieren. Allerdings blieben die toten Körper auf den Inseln nur 15 Tage der Sonne ausgesetzt, während es in Ägypten 70 Tage waren. Im Gegensatz zu den Toten am Nil erhielten die Guanchen die inneren Organe ihrer Toten, in dem sie die Zersetzung verhinderten. Guanchen-Mumien haben noch Lunge, Herz und Nieren in ihrem Körperinneren. Um die Zersetzung der Körper zu verhindern, wurden sie mit Tierfett, Blut und kleinen Vulkansteinen präpariert, die in den Mund und Anus eingeführt wurden. Danach wurden die Verstorbenen in Ziegenfelle eingewickelt und in Höhlen zur letzten Ruhe gebettet. Im MUNA-Museum in Santa Cruz ist zwar diese spezielle Mumie nicht zu sehen, aber andere Überreste sehr wohl. Es gibt dort viel Wissenswertes zu entdecken.



Die Kanarier wollen diese Mumie gerne zurück haben



Interview mit Kim Maria Fleck: Miss Supermodel Spain 2020

## Unmöglich – das gibt es für mich nicht

**Teneriffa:** Das sind die klaren Worte der frisch gebackenen Miss Supermodel International Spain, die am 31. Oktober in Santa Cruz gewählt wurde. Gegen 22 Kandidatinnen aus verschiedenen spanischen Provinzen setzte sie sich als Vertreterin der „Islas Afortunadas“ (der glückseligen Inseln) durch und holte sich die begehrte Schärpe. Nichts ist unmöglich, dieses Motto ist für Kim Maria nicht nur ein Statement, das aus jugendlichem Elan geboren wurde, sondern ihre Lebensphilosophie, die sie sich trotz des jungen Alters hart erkämpft hat.



**Kim Maria, was bedeutet für dich dieser Sieg?**

Für mich geht mit diesem Sieg ein ganz großer Traum in Erfüllung. Schon als kleines Mädchen fand ich das Modeln einfach toll und ich habe mich gerne hübsch gemacht. Dieser Titel gibt mir die Möglichkeit, an der Wahl zur Miss Supermodel International Worldwide teilzunehmen und dort Spanien zu vertreten. Die Gala findet in Thailand statt, aber ein Termin steht wegen der Pandemie derzeit noch nicht fest. Wer dort gewinnt, hat Chancen von internationalen Designern gebucht und von großen Agenturen vertreten zu werden. Das wäre mein ganz großer Traum.

**In deinem Bewerbungsvideo vertrittst du die Kanarischen Inseln mit viel Leidenschaft, wie war es als Deutsche für die „Islas Afortunadas“ anzutreten und was bedeutet es dir?**

Manche der anderen Kandidatinnen haben mich durch die Blume schon erkennen lassen, dass ich als Deutsche vielleicht fehl am Platz bin. Ich sehe das anders. Ich bin auf Teneriffa geboren, weil meine Eltern vor meiner Geburt hierher ausgewandert sind. In Deutschland sind zwar meine Wurzeln, aber mein Herz schlägt für die Kanaren. Hier ist mein Zuhause. Ich liebe die wunderbare Landschaft, den Atlantik, die Mentalität der Menschen und vor allem die Lebensfreude. Hier lebt meine Familie und hier habe ich meine Freunde, die mir sehr wertvoll sind. Wenn meine Leidenschaft für die Kanaren durch dieses Video erkennbar ist, finde ich das toll, denn genauso empfinde ich das. Aber beide Länder sind Teil meiner Identität, auch Deutschland ist mir wichtig.

**Jetzt mal zu dem Wettbewerb. Wie war das und was sind die Herausforderungen?**



Jede Kandidatin musste sich mit einem Video bewerben, das wir selbst produziert haben. Einige hatten schon länger Model Erfahrungen, aber ich bin da irgendwie reingerutscht und eine ziemliche Anfängerin. Umso mehr hat es mich überrascht, dass ich tatsächlich gewonnen habe. Eigentlich ging es bei dem Lauf über den Catwalk in erster Linie um die neuen Kollektionen von verschiedenen Designern.

**RADIO EUROPA** **Spanisch-Sprachkurs**

¿HABLAS ESPAÑOL?

**L** Langenscheidt

Täglich 10:45 und 18:45 auf allen Frequenzen

Sendung verpasst: Zum Nachhören einfach den Langenscheidt-Button auf der Website anklicken oder direkt den QR-Code benutzen.

**OSSI-BAU**

**SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG**

**Ossi-BAU**

Umbau & Renovierung  
Terrassen- & Dachisolierung  
Fliesen-, Maurer-, Maler-,  
Elektro-, Sanitärarbeiten  
Fassadenverkleidung  
Saunabau &  
Schwimmbadrestaurierung

**Dieter Krause**  
Tel. 922 38 36 79  
Mov. 670 739 588  
www.ossi-bau.com

**Sylvia Henning**  
Zugelassene  
Rentenberaterin

Hilfe bei Fragen zu  
Kranken-, Renten- und  
Sozialversicherung

Hilfe und Antragstellung,  
Behörden-  
angelegenheiten auch  
für Spanien

**Terminabsprache**  
**618 047 385**

Jeder von uns musste Kreationen von drei Modeschöpfern tragen. Bei mir waren es Damian Rodríguez, Bastien Duhem und Joran Torres. Es ging dabei weniger um uns, als um die Präsentation der Modelle. Trotzdem bekamen wir natürlich Punkte für die Präsenz auf dem Laufsteg. Aber es gab auch Workshops über das Modeln an sich, was es bedeutet und was auf uns zukommt. Wir lernten einiges über Hautpflege, hatten verschiedene Aktivitäten, Fotoshootings und mussten beispielsweise ein berühmtes Werbefoto nachstellen. Für all das gab es Punkte, die mitzählten. Am schwierigsten war der Therapie-Part. Wir alle mussten vor rund 40 Leuten über das sprechen, was uns in unserem Leben am meisten geprägt hat. Das ist mir zuerst sehr schwer gefallen, aber nachdem ich mich überwunden hatte, war es eine sehr große Erleichterung.

**Was war denn dein einschneidendes Erlebnis, das du angesprochen hast?**



Bis 2016 hatte ich ein ganz normales Leben. Dann hatte ich plötzlich Schmerzen, kein Arzt fand etwas und man hat mir vorgeworfen, zu simulieren. In der Schule wurde ich gemobbt, weil meine Mitschüler fanden, dass ich nur Klassenarbeiten schwänzen will. Dabei war ich eine gute und ehrgeizige Schülerin. Über Kontakte meiner Eltern kam ich in die Uniklinik in Graz und dort wurde eine seltene, nur schwer zu diagnostizierende Rheuma-Krankheit festgestellt. Meine Knie wurden operiert und man konnte mit einer Therapie beginnen. So langsam wird es besser, aber ich werde wohl immer mit Schmerzen und Einschränkungen leben müssen. Aber gerade diese schwierige Zeit hat mir gezeigt, dass man an sich selbst arbeiten und widrige Umstände überwinden kann. Am Ende hat mir die Krankheit mehr Selbstvertrauen gegeben und mich wahrscheinlich reifer gemacht als andere in meinem Alter.

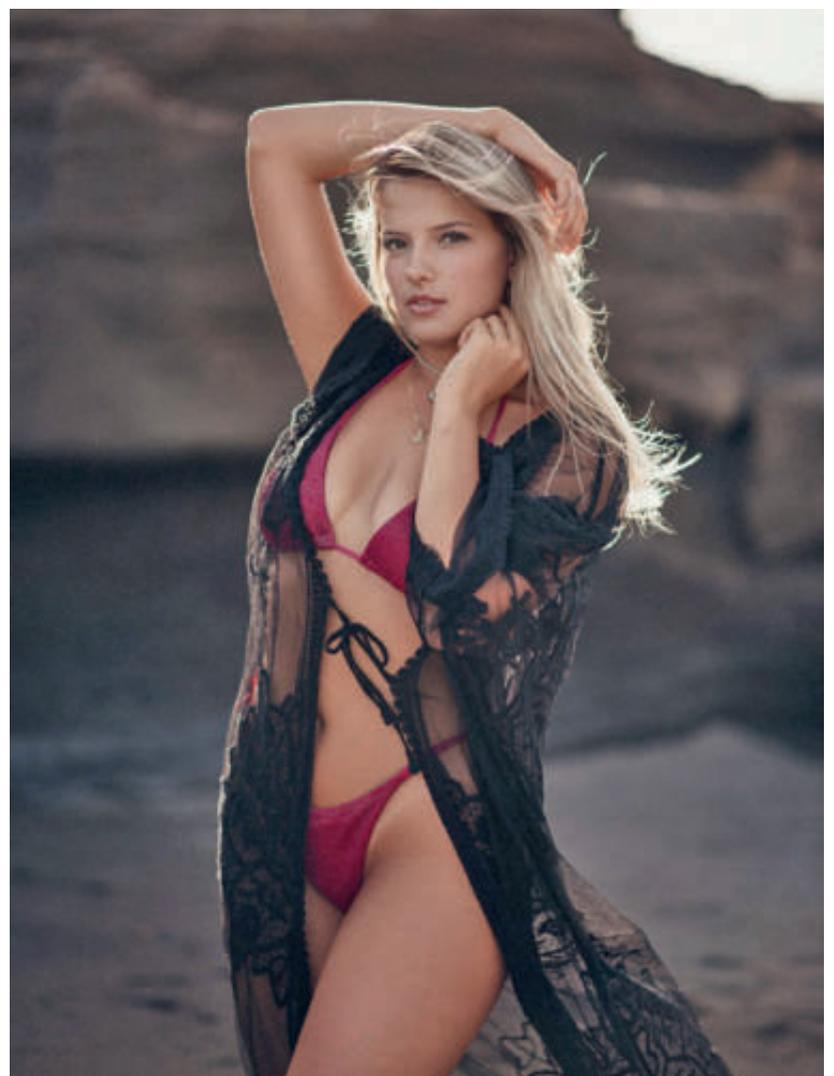
**Wie gehandicapt bist du heute und was sind deine Träume und Ziele?**

Ich habe immer noch Schmerzen, aber habe gelernt damit zu leben. Auf hohen Pumps zu laufen ist besonders anstrengend für mich, aber ich lebe meinen Traum und das beflügelt mich. Ich möchte gerne wieder mein Pferd reiten können und mache Kickboxen. Jetzt möchte ich auf dem Laufsteg so viel Erfahrung sammeln wie möglich und es wäre natürlich toll in Thailand Miss Supermodel International Worldwide zu werden und die Welt zu bereisen. Ich mache aber auch mein Abitur über einen deutschen Fernlehrgang und möchte danach gerne studieren. Was genau, weiß ich noch nicht. In der Welt der Models möchte ich nun herausfinden, wie weit ich kommen kann und auf diese spannende Reise freue ich mich.

**Gibt es etwas, das du als Resümee unter deine Geschichte setzen würdest?**

Meine Botschaft ist, dass man mit der Zeit, mit Willenskraft und Ausdauer weiter kommen kann, als wir es uns vorgestellt haben. Unmöglich – das gibt es einfach nicht. Wir müssen nur fest an uns glauben, dann können wir alles überwinden. Und mir haben die letzten Jahre gezeigt, wie wichtig es ist, dass man eine Familie und Freunde hat, die zu dir halten. Ich bin sehr dankbar, dass ich beides habe.

Liebe Kim Maria, wir danken dir für deine offenen Worte und wünschen dir natürlich viel Glück in Thailand und auch sonst! Wer Kim Maria auf Instagram folgen möchte, kann dies über @kimii\_flex tun.





**Ihr Treffpunkt bei einem Einkauf ...**  
**... mit Freunden oder zum Relaxen**

Freundliches Ambiente, leckerer Kaffee und viele Snacks zum günstigen Preis in einer Top-Location!

Ihre Cafeteria für heute, morgen und übermorgen....







Einkaufszentrum El Trompo | gegenüber dem Shoppingcenter La Villa

## Lebenshilfe

## Digitale Medien für Behinderte

**La Palma:** Finanziert über die Stiftung der Caixa-Bank erhielt die Inselregierung von La Palma 30 Tablets. Damit will die Inselpolitikerin für Sozial- und Jugendarbeit, Gleichberechtigung und Diversität, Nieves Hernández, die Gesellschaft für Menschen mit Behinderungen (Sinpromi) unterstützen. Dank dieser Tablets sollen behinderte Menschen von ihren Betreuern der Umgang mit digitalen Medien vertraut gemacht werden, damit sie den Anschluss an das 21. Jahrhundert nicht verpassen. Immer mehr wird im Alltag digital abgewickelt. Wer damit nicht umgehen kann, verliert Selbstständigkeit und es droht der gesellschaftliche Ausschluss. Mit diesem Projekt soll sichergestellt werden, dass Jeder in die neue digitale Welt mitgenommen wird. „Wir alle müssen an einer gerechten Gesellschaft mitarbeiten, in der wir aufeinander achten und so zum Wohlbefinden aller beitragen“, erklärte die Direktorin der CaixaBank auf La Palma, Laura García.

## Raus aus der Prostitution

**Teneriffa:** Als am 14. März die Ausgangssperre ausgerufen wurde, wurden auch Bordelle und Nachtclubs geschlossen. Prostitution ist in Zeiten der Pandemie verboten. Für die Frauen in dieser Branche ist das eine Katastrophe. Es bedeutet keine Arbeit, kein Geld und oftmals sogar kein Dach über dem Kopf. Seit dem Gesetz 16/2003 gilt Prostitution in Spanien als „machistische Gewalt“. Dagegen unternommen wird allerdings wenig. Auf Teneriffa wurde nun erstmals das bislang einmalige Projekt „O’Cambalache“ gestartet. Es bietet Frauen, die aus der Prostitution ausbrechen möchten, eine Wohnung, psychologische und rechtliche Beratung sowie die Versorgung ihrer Grundbedürfnisse. Es werden Sprachbarrieren abgebaut und bei der Suche nach einem Arbeitsplatz geholfen. Die Betroffenen erhalten die Chance, ein ganz neues selbstbestimmtes Leben, außerhalb des Rotlichtmilieus zu beginnen. Sie werden auf diesem Weg kompetent begleitet. Da viele der Sexarbeiterinnen Ausländerinnen sind und sich illegal auf Teneriffa aufhalten, werden sie auch bei der Legalisierung ihres Aufenthalts unterstützt. Die Sozialarbeiter\*innen, die das Projekt betreuen, kontaktieren die Prostituierten bei nächtlichen Einsätzen unter anderem direkt auf dem Straßenstrich und bieten ihnen einen Ausweg. Wer ernsthaft einen Neuanfang möchte, kann zugreifen.



Ein Team aus verschiedenen Fachbereichen steht den Frauen zur Seite

Kleine Gruppen und digitale Raumtechnik  
Deutsche Schule in Coronazeiten

Physikunterricht – auch in der Pandemie dürfen die Kinder selbst experimentieren

**Teneriffa:** Die Deutsche Schule Santa Cruz de Tenerife macht es vor: In Zeiten von Corona darf die Qualität des Unterrichts nicht beeinträchtigt werden. Die Schule, die sich in Tabaiba Alta befindet, hat sich ein strenges Hygieneprotokoll auferlegt, die Gruppen neu organisiert und die Einrichtungen digital modernisiert, um sich den neuen Herausforderungen zu stellen. Im Physik-, Chemie- oder Biologieunterricht wird zum Beispiel nicht vollständig auf den praktischen Ansatz verzichtet. Die Schüler\*innen experimentieren selbstständig und eigenverantwortlich weiter. Das zuvor desinfizierte Versuchsmaterial dient somit zur Entdeckung, zur Beobachtung und zur Überlegung eigener Schlussfolgerungen. Gerade jetzt sind Gespräche wichtig, deshalb hält die Deutsche Schule auch weiter ihre Diskussionsrunden „Jugend Debattiert“

ab, der Sportunterricht findet im Freien in den großen Außenbereichen statt, Solidaritätsprojekte und Ausstellungen werden weiterhin unter anderem in den vier unterrichteten Sprachen (Deutsch, Spanisch, Englisch und Französisch) durchgeführt. Der Schulalltag wird in kleinen Gruppen organisiert, die eine innovative Pädagogik und Binnendifferenzierung ermöglichen und somit das hohe Bildungsniveau dieser anerkannten und offiziellen, exzellenten deutschen Auslandsschule aufrechterhalten. Um den Herausforderungen dieses neuen Schuljahres zu begegnen, wurde die Deutsche Schule durch die Einstellung von Personal und der Einrichtung neuer Technologien verstärkt. Zu dem bereits praktizierten Einsatz von Tablets in der Grundschule und Computern in der Sekundarstufe, wurden die Räume mit Dokumentenkameras, spezifischen Programmen und digitalen Tafeln ausgestattet, die Präsenz-, Misch- und digitalen Fernunterricht ermöglichen, so dass die Schule auf alle möglichen Szenarien vorbereitet ist. Die Kinder lernen die deutsche Sprache meist ab dem zweiten Lebensjahr in der Kinderkrippe „Kikri“, ab dem dritten Lebensjahr im Kindergarten „Regenbogen“ und werden nach einem durchgängigen Deutschkonzept bis zur zwölften Klasse weiter gefördert, bis sie das Abitur ablegen und auch die Qualifikation für den Zugang zur spanischen Universität erhalten. Schülerinnen und Schüler, die ihre Schullaufbahn an der Deutschen Schule Santa Cruz de Tenerife beenden, haben die Möglichkeit, vier Sprachen zu lernen und sind auf das Studium an nationalen und internationalen Universitäten hervorragend vorbereitet.





## Soziales Engagement des Rotary Clubs Chance auf ein neues Leben



Im Frauenhaus finden Frauen und ihre Kinder ein Stück Geborgenheit

**Teneriffa:** Eigentlich wollte Jutta Dornhege D. Álvarez vom Rotary Club in Puerto de la Cruz unter dem Namen „Kindly Light“ (freundliches Licht) nur eine Möglichkeit schaffen, wie schwangeren Frauen ohne familiären Rückhalt geholfen werden kann. Doch ganz schnell hat sie gemerkt, dass im Orotavatal ein großes Defizit an Ausweichmöglichkeiten für Frauen besteht, die aus verschiedensten Gründen in Not geraten sind. Das Projekt wuchs vom „freundlichen Licht“ zu einem Frauenhaus heran. Die neue Initiative „Hope & Light“ war eine ganze Nummer größer. Dank des unermüdlichen Einsatzes von Jutta Dornhagen Álvarez fanden sich viele Helfer und Befürworter vom Rotary Club Süd über Rotary Deutschland und Slowenien bis hin zur Gemeinde La Orotava. Dort wurde nämlich ein Haus mit einer guten Bausubstanz gefunden, das über die Initiative komplett renoviert und zu einem gemütlichen Nest umgebaut wurde. Dort können Frauen zur Ruhe kommen, die schwanger allein gelassen wurden oder in Beziehungen unter häuslicher Gewalt leiden. Es stehen vier Schlafzimmer mit je vier Betten zur Verfügung, sodass eine Frau mit ihren Kindern zusammenbleiben kann. Dazu gibt es ein gemütliches Wohnzimmer, Esszimmer, Küche,

zwei Bäder und einen Patio, in dem die Kinder sogar von einer Montessori-Pädagogin betreut werden, während ihre Mütter ihre Angelegenheiten regeln oder arbeiten. Ein Architekt, der umsonst arbeitete, Baufirmen, Textilunternehmen, die Handtücher und Bettwäsche stifteten, und viele andere Helfer mehr sorgten dafür, dass aus einem alten Haus ein neues Zuhause wurde, in dem Frauen eine Zwischenstation auf ihrem Weg in ein neues Leben finden. Wo das Frauenhaus ist, wird zum Schutz der Bewohnerinnen natürlich nicht bekannt gegeben.

### Hilfe zur Selbsthilfe

Der Rotary Club stößt Initiativen an und fördert sie, aber er übernimmt niemals selbst die Leitung. Deshalb wurde mit der Organisation Nuevo Futuro ein kompetenter Partner gefunden, der das Projekt betreut. „Uns ist es wichtig, dass in diesem Haus nur Frauen geholfen wird, die tatsächlich etwas ändern wollen. Frauen, die vorübergehend Hilfe brauchen, um aus einer Notsituation wie einer gewalttätigen Beziehung zu entfliehen. Frauen, die Mütter werden und eine neue Orientierung brauchen oder Ähnliches. Wir wollen nicht, dass die Frauen sich zurücklehnen und sich auf einen Sozialdienst verlassen, sondern dass sie aufstehen und ihr Leben wieder selbst und unabhängig gestalten“, erklärte die Initiatorin. Möglich sind auch vorübergehende Hilfen, wie das Hinterlegen einer Kautions für eine neue Wohnung oder auch mal die Übernahme der Stromkosten. Es wird individuell entschieden und auch Frauen, die ein eigenes Zuhause haben, können sich in Notsituationen an „Hope & Light“ wenden. Getragen wird das Frauenhaus von der Organisation Nuevo Futuro, die bereits Erfahrungen mit Frauenhäusern in Santa Cruz hat. Zusammen mit den Sozialämtern werden Frauen ausgesucht, die für dieses Projekt in Frage kommen. Außerdem gibt es Kontaktpersonen, die Frauen kennen, die nicht wissen, wie sie ihrer Situation entfliehen und wo sie Hilfe finden könnten, ansprechen, um ihnen eine Alternative aufzuzeigen. Bei diesem Projekt wird Frauen auf die Beine geholfen, die den Rest ihres Lebensweges auf eigenen Füßen stehen wollen. Sozialarbeiterinnen und Psychologinnen helfen ihnen, sich in dem Frauenhaus wie in einem geborgenen Nest zu sammeln und zu festigen, um dann selbstständig weiterzufliegen.



Für 3 bis 4 Monate finden die Frauen ein Zuhause, in dem sie sich sammeln können

Spendenkonto: BBVA Puerto de la Cruz, ES84 0182 5310 6302 0165 6924, Rotary Club Puerto de la Cruz - Proyecto HOPE & LIGHT

...exklusiv nur bei Lidl

## Das kann noch keiner !

- Spezialitätenkaffee
- Frischgeröstet auf Teneriffa
- Säurearm
- Aromatisch perfekt

## Das ist



## Cyber-Betrügereien

### Strafzettel, die keine sind

**Kanaren:** Die Abteilung für Cyberkriminalität warnt jetzt vor Betrügern, die E-Mails verschicken, in deren Betreff auf einen nicht bezahlten Strafzettel hingewiesen wird und mit der Stilllegung des Fahrzeugs gedroht wird. „Multan o pagada – bloque de vehiculos - [id 906958266]“ – ist dort zu lesen. Wer dem Link folgt, wird in die Irre geführt. Er löst kein Problem, sondern handelt sich erst richtig eines ein. Denn während der Fahrzeughalter versucht, sich durch die Webseite zu klicken, wird auf dem Computer ein Trojaner installiert. So haben die Cyberbetrüger über die Hintertür jederzeit Zugriff auf die persönlichen Daten des Opfers. Sie kapern Bankdaten oder das Profil, um es für ihre Zwecke zu missbrauchen. Die Polizei weist darauf hin, dass sie per E-Mail weder Strafzettel zustellt, noch Mahnungen verschickt. Diese kommen per Einschreiben mit der Post.

### Er wollte nur ein Fahrrad verkaufen ...

**Teneriffa:** Ein Mann aus Candelaria wollte kürzlich erstmals ein Fahrrad über die Plattform milanuncios verkaufen. Es sollte 300 Euro kosten. Einige Wochen später erhielt er einen Hinweis, dass das Fahrrad verkauft sei und er seine Daten auf einem Formular eintragen müsste, damit ihm das Geld gutgeschrieben würde. Er hatte noch nie zuvor diese Plattform genutzt und tat es. Als er danach sein Konto überprüfte, kam das böse Erwachen. Statt 300 Euro mehr, hatte er jetzt 1.155 Euro weniger auf dem Konto, abgebucht von der Inecobank in Armenien. Gleichzeitig spielte sein Handy verrückt. Er erhielt Unmengen von SMS, Whatsapps und Anrufe. Fragen und Vorwürfe stürmten auf ihn ein. Deshalb ließ er das Konto und seine Telefonnummer von Movistar sperren. Als der die nächste Rechnung bekam, zahlte er 189 Euro für 787 SMS, die er nie verschickt hatte. Das Opfer erstattete Anzeige gegen Unbekannt. Die Täter werden wohl kaum gefasst werden. Aber andere sollten gewarnt sein, wenn ihnen Daten abverlangt werden. Deshalb immer vorsichtig sein!

## Hohe Renditeversprechen

### Krypto-Betrüger gefasst

**Kanaren:** Dank der Zusammenarbeit von Nationalpolizei und Guardia Civil wurde auf Teneriffa der mutmaßliche Kopf einer Betrugsbande festgenommen. Er versprach Anlegern hohe Rendite für ihre Einlagen, wenn sie in Kryptowährung investierten. Das System funktionierte nach dem Schneeballsystem. Immer neue Anleger sorgen für vermeintlich hohe Ausschüttungen. Wenn allerdings neue Anleger ausbleiben, bricht das Kartenhaus zusammen. Die Ermittlungen konzentrierten sich auf ein Unternehmen, das eine Software anbot, die einen 24-stündigen Handel mit Kryptowährungen ermöglichen sollte. An digitalen Bankautomaten konnten die Anleger ihre Investitionen kontrollieren. Doch dann kam im September das große Erwachen. Das Unternehmen gab in einem Rundschreiben bekannt, dass durch das Einfrieren der Investitionssoftware kein Zugang zu den Anlagen mehr möglich sei. Einige Opfer erstatteten daraufhin Anzeige. Die Ermittlungen auf den Kanaren ergaben 26 Personen, die auf diese Weise um ihr Geld gebracht wurden. Der Schaden beläuft sich auf ungefähr 378.750 Euro. Der Hauptverdächtige wurde im Süden der Insel festgenommen. Drei Büros, die das Unternehmen in Arona, Adeje und Candelaria unterhielt, wurden durchsucht und drei Luxusfahrzeuge beschlagnahmt. Zudem wurden Computer und umfangreiches Beweismaterial gesichert. Bankkonten wurden eingefroren. Die Polizei betonte am Beispiel dieses Falls, wie wichtig es ist, dass die kanarische Bevölkerung sich an der Aufklärung solcher Betrugsfälle beteiligt, indem sie Anzeige erstattet. Jeder, der glaubt, aufgrund einer Pyramidenstruktur betrogen worden zu sein, sollte sich an die Polizei wenden. Und ein Tipp: Wenn besonders hohe Rendite bei einer Anlage geboten werden, ist äußerste Vorsicht geboten.



Der Verdächtige schädigte mindestens 26 Opfer auf den Kanaren mit seiner Krypto-Anlage

Beachten Sie auch unsere Angebote!



Ihre regionale  
Fluggesellschaft



**Binter**

Mit uns fliegen Sie täglich auf alle Inseln

Auch nach Marokko, Madeira  
und auf die Kapverdischen Inseln!

Informieren Sie sich hier:  
902 3913 92 oder [www.bintercanarias.com](http://www.bintercanarias.com)

## Licht und Schatten

## Wegen Überfüllung auf die Straße gesetzt

**Gran Canaria:** Die kanarische Regierung fühlt sich von der Flüchtlingspolitik des spanischen Innenministeriums im Stich gelassen. Im Hafen von Aringuín müssen die Migranten oftmals viel länger als 72 Stunden ausharren. In dieser Zeit sollte die Erfassung der Menschen abgeschlossen sein. Doch sowohl Polizei als auch



Die Flüchtlinge wurden auf der Plaza de la Feria einfach „abgeladen“ und keiner wusste, wie es weitergehen soll

Hilfsorganisationen sind total überlastet. Es gibt keine Unterkünfte mehr und die Verantwortlichen wissen oft einfach nicht, wohin mit diesen vielen Menschen, die menschenwürdig untergebracht werden sollten. „Es werden Menschenrechte verletzt“, kritisieren die Anwälte. Doch die Situation ist einfach fatal und der Präsident der Kanarischen Inseln, Ángel Víctor Torres, klagt über zu wenig Hilfe seitens des spanischen Festlands und der EU. Auf völliges Unverständnis stieß die Freilassung von 225 Flüchtlingen, die das Innenministerium in Madrid Mitte November angeordnet hatte. „Man könne Menschen legal nicht so lange festsetzen“, hieß es. Mit Bussen, organisiert von der Stadt Mogán, wurden die Menschen zur Plaza de la Feria in Las Palmas gebracht. Ohne Versorgung, ohne Dach über dem Kopf und ohne zu wissen, wo sie die Nacht verbringen sollten. Das geht dann wohl? Obwohl auch die Inselbewohner wegen der aktuellen Flüchtlingswelle besorgt sind, haben sie in dieser Situation wieder einmal ihr großes Herz und ihre Gastfreundschaft bewiesen. Dutzende Privatpersonen kamen mit Essen und Wasser auf die Plaza, um die Menschen zu versorgen. Am Ende wurden sie vorübergehend in einem stillgelegten Hotel untergebracht. Das Flüchtlingsdrama hat eben nicht nur Schattenseiten, sondern bringt auch das helle Licht der Solidarität zum Vorschein. Das tut allerdings der Tatsache keinen Abbruch, dass sich die kanarischen Vertreter in der Flüchtlingsfrage von ihren Kollegen in Madrid im Stich gelassen fühlen. Der teils groteske Umgang mit dem Thema Migration wird dem Ernst der Lage auf den Kanarischen Inseln nicht gerecht.

## Wanderunfall?

## Leiche am Pico de Zarza

**Fuerteventura:** Mitte November entdeckte ein Hirte einen menschlichen Leichnam in einer tiefen Schlucht am Pico de Zarza. Aufgrund der Kleidung und eines Rucksacks auf dem Rücken vermutete er, dass es sich um einen Wanderer handelte. Er verständigte die Polizei. Die Bergung des Toten stellte die Rettungs- und Polizeikräfte vor eine schwierige Aufgabe. Kein Weg, ein gefährlich zerklüftetes Gelände und ein zu Fuß unzugänglicher Fundort. Einzig durch die Hilfe eines Hubschraubers konnten die Retter abgeseilt und der Leichnam schließlich geborgen werden. Auf dem Hubschrauberlandeplatz in Morro Jable wurde die Leiche der Gerichtsmedizin übergeben. Bei dem Toten handelt es sich vermutlich um einen Mann ausländischer Nationalität, der als vermisst gemeldet wurde. Anzeichen einer äußeren Gewalteinwirkung gab es auf den ersten Blick nicht. Identität und Todesursache müssen noch durch die Obduktion bestätigt werden.



Eine gefährliche Bergungsaktion in zerklüftetem Gelände

**FRED. OLSEN**  
Express



Wir bringen Sie **schnell, preiswert**  
und **zuverlässig** auf jede Insel!



Reservierungen unter [www.fredolsen.es](http://www.fredolsen.es) oder 902 391 392

Ein Gruß aus der Redaktion

## Frohe Weihnachten und ein richtig gutes 2021!



Das wünschen wir allen Hörern von Radio Europa, allen Lesern des Insel Magazins und all unseren Kunden, die mit uns durch diese schwierige Zeit gehen.

Viele kämpfen derzeit um ihre Zukunft und fragen sich, wie es im neuen Jahr weitergeht. Viele haben Angst, weil eine Ansteckung für sie vielleicht besonders gefährlich sein könnte. Viele sind verwirrt, weil es so viele unterschiedliche Informationen gibt und man nicht mehr weiß, was richtig ist. Viele sind entmutigt, weil das Auf und Ab kein Ende nimmt.

Und trotzdem ist auch 2020 die Vorweihnachtszeit eine Zeit der Besinnung. Eine Zeit, in der man versucht zur Ruhe zu kommen und auf die eigene innere Stimme zu hören, die im Trubel des Alltags so gerne überhört wird. Eine Zeit, in der Solidarität wieder in den Fokus rückt und in der wir dem Geben näher sind als dem Nehmen. Eine Zeit, in der wir merken, wie beglückend es ist, anderen eine Freude zu machen. Eine Zeit, in der wir spüren, dass eine Umarmung viel mehr zählt, als ein teures Geschenk und dass die Menschen, die uns nahe stehen, so viel mehr wert sind, als alles andere.

Vielleicht schaffen wir es, diese Wärme mit ins neue Jahr zu nehmen und 2021 mit hoffnungsvoller Kraft willkommen zu heißen.

Wir wünschen allen Hörern und Lesern ein wunderbares Weihnachtsfest und einen schwungvollen Start ins neue Jahr!

Wir freuen uns darauf, Sie auch 2021 mit aktuellen Nachrichten und guter Musik zu begleiten.

**RADIO  
EUROPA**

*Herzliche Grüße  
Ihre Redaktion  
von Radio Europa & dem Insel Magazin.*

**INSEL  
MAGAZIN**  
Newsticker



## Finca Las Mariposas San Bernardo

Hier finden Sie in ländlicher Idylle auf rund 8.000 qm in zwei gemütlich eingerichteten Apartments einen richtigen Erholungsurlaub.  
Ideal für Wanderer, Golfsportler, Radfahrer, Schwimffreunde und mehr ...  
Apartment für 2 bis 3 Personen und auch für 4 bis 5 Personen.

Reservieren Sie unter  
[finca-las-mariposas@gmx.com](mailto:finca-las-mariposas@gmx.com) oder Tel. 615 261 748 📞

Hier verbringen Sie unvergessliche Coronafreie Tage!





## Kanarische Krippenspiele

# Der Phantasie sind keine Grenzen gesetzt

**Teneriffa:** Eine schöne Krippe, das gehört zum Weihnachtsfest auf den Kanaren unbedingt dazu. So mancher Kanarier räumt dafür sogar das halbe Wohnzimmer aus oder macht den Hauseingang zur Krippenszene, die auch andere bewundern dürfen. Dabei sind der Phantasie keine Grenzen gesetzt. Ganze Landschaften entstehen mit vielen liebevollen Details, wie einem Hühnerhof, Wäsche auf der Leine, lebendigem Marktgeschehen im Miniaturformat oder auch einem schelmischen Augenzwinkern, wie etwa ein Hirte, der gerade hinter einen Busch pinkelt oder wie die Heiligen Drei Könige der Krippe in der Casa de las Semillas in Icod de los Vinos, die ganz zeitgemäß einen Mundschutz tragen.

Ein Späßchen gehört an Weihnachten eben auch dazu...

In den Städten werden Krippen in den unterschiedlichsten Formen aufgebaut. Mit lebensgroßen Figuren, wie auf dem Rathausplatz in La Orotava, als ganze Krippenlandschaft mit vielen verschiedenen Einzelszenen, wie im Kreisverkehr vor dem Rathaus in La Matanza oder ganz aus Sand, wie sie von internationalen Künstlern an der Playa Las Canteras in Las Palmas gebaut wird. Wer die Stadt Santa Cruz besucht, muss auf jeden Fall der Krippe im Eingang des Gebäudes der Inselregierung an der Plaza España einen Besuch abstatten. Spenden, die dort eingehen, kommen einem sozialen Zweck zugute. Ein Spaziergang zu einer der Krippen gehört auf den Kanarischen Inseln auf jeden Fall zum weihnachtlichen Geschehen dazu. Es gibt viel zu entdecken.



*In Icod tragen die Könige in diesem Jahr einen Mundschutz*



*Krippe mit lebensgroßen Figuren in La Orotava. Bei Redaktionsschluss war sie noch nicht fertig*

## Bunt leuchtender Palmetum-Park

# Märchenhafte Stimmung unter Palmen

**Teneriffa:** Über eine Million LED-Leuchten, über 100 Kilometer Kabel und 17 große beleuchtete Skulpturen sollen in Santa Cruz den Winter erhellen. Das Lichtspektakel „Enciende la naturaleza“ wird vom 15. Dezember bis zum 14. Februar zu sehen sein. „Wir wollen möglichst viele Plätze nutzen, um einen weihnachtlichen Glanz zu verbreiten“, erklärte der Stadtrat Alfonso Cabello. Der beleuchtete Palmengarten wird weithin in der Stadt zu sehen sein. Wer den Lichtzauber aus der Nähe genießen möchte, kann im Palmengarten einen weihnachtlichen Spaziergang unternehmen.

Besucher können in kleinen Gruppen abends den Palmengarten besuchen, um sich von den Figuren und der märchenhaften Stimmung verzaubern lassen.

Karten werden von Montag bis Sonntag von 18.30 bis 23 Uhr verkauft. Der Eintritt kostet von Montag bis Donnerstag 12 € und freitags bis sonntags 14 €. Kartenverkauf über [www.naturalezaencendida.com](http://www.naturalezaencendida.com).



Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio  
Mit Hundefrisör und Notfalltelefon  
Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!

facebook.com/alper.wellmann.14 Centro Veterinario  
Tel. +34 922 87 52 54 **ALPER WELLMANN**

**Auf Teneriffa zu hören unter**  
102,3 FM und 89,6 FM  
Schlager: 88,3 FM und 92.00 FM

**RADIO EUROPA**

radio@radioeuropa.fm  
www.radioeuropa.fm  
+34 902 10 17 08  
+34 645 46 76 19  
www.facebook.com/radioeuropateneriffa

# 2021

**Tagesaktuelle Meldungen vom Insel Magazin über Teneriffa und die Kanaren**  
von Montag bis Sonntag

+34 902 10 17 08  
+34 645 46 76 19  
inselmagazin@radioeuropa.fm  
www.radioeuropa.fm

**INSEL MAGAZIN**  
Newsticker

**Finden Sie Ihre Ferienunterkunft bei uns**  
50 Euro auf jede Buchung für das Jahr 2021  
Gutschein-Code: Kalender

private HOLIDAY  
info@private-holiday.de  
www.private-holiday.de  
+49 841 45 44 04 11 +34 922 97 02 01  
Wir beraten Sie gerne auch telefonisch

Januar 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
28	29	30	31	1 🇪🇺	2	3
4	5	6 🇪🇺	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

1. Año Nuevo (Neujahr); 6. Día de Reyes (Heilige Drei Könige)

Februar 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

2. Virgen de la Candelaria

März 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4

April 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	1	2

1. Jueves Santo (Gründonnerstag); 2. Viernes Santo (Karfreitag); 4. Ostersonntag; 5. Ostermontag

Mai 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
26	27	28	29	30	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6

1. Día del Trabajo (Tag der Arbeit); 13. Christi Himmelfahrt; 23. Pfingstsonntag; 24. Pfingstmontag; 30. Día de Canarias

Juni 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	1	2	3	4

3. Fronleichnam (teilweise)

Juli 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
28	29	30	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	1

August 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5

15. Asunción de la Virgen (Mariä Himmelfahrt), 16. Día siguiente de la Asunción de la Virgen

September 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	1	2	3

Oktober 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
27	28	29	30	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

3. Tag der deutschen Einheit, 12. Día de la Hispanidad, 31. Reformationstag (teilweise)

November 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	1	2	3	4	5

1. Día de Todos los Santos (Allerheiligen) (teilweise)

Dezember 2021

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

6. Día de Constitución, 8. Inmaculada Concepción, 25. Navidad (1. Weihnachtstag), 26. 2. Weihnachtstag

**Fernando Feigel**  
RECHTSANWALT  
Avda. Alonso Fernández de Lugo, 6-1º A  
Edificio Córdoba - Urb. El Mayorazgo  
38300 LA OROTAVA (Tenerife)  
Tel.: 922-325634 Fax: 922-325635  
E-Mail: ffeigel@hotmail.com

**Das Büro Ihres Vertrauens!**  
Wir erledigen für Sie alle Steuerangelegenheiten  
Fahrzeug und Bootumschreibungen-Einfuhr und mehr!  
Wohnungsverwaltungen, Verträge und Beratung.

**GESTIONES BUJAME**  
Calle El Perdón, 17  
38480 Buenavista del Norte  
Telefon: +34 922 12 91 54  
WhatsApp: +34 699 33 57 32

- 🇪🇺 Feiertag Deutschland
- 🇪🇸 Feiertag Spanien
- 🇵🇸 Feiertag Kanaren
- 🇵🇸 Feiertag Teneriffa

- 🌑 Neumond
- 🌒 Zunehmend
- 🌓 Vollmond
- 🌔 Abnehmend

**WURSTQUELLE S.A.**  
...weil es besser schmeckt

Hier kaufen Sie lokal ein...  
Besuchen Sie uns in unserem Geschäft in La Laguna La Orotava

Hier finden Sie hochwertige Fleischwaren!  
• Bratwürste und Metzgerwaren sehr gute Qualität  
• Würstchen nach deutschem Rezept  
• Würstchen und Saucen für die Grill  
• Gut gewürzte Dry-Age-Steaks

Spezialisierte Kanarische Weine, Kaffee und andere lokale Spezialitäten  
Wir liefern auch an Hotels und Restaurants  
Achten Sie auf unsere aktuellen Angebote  
auf Facebook und auf der Website.

Carretera La Cruz No. 22, nach Monasterio Weis, Richtung La Orotava • Tel. 922 24 03 90 oder 922 32 36 75 • www.wurstquelle.com

**SARTORIUS**  
HÄUSLICHER PFLEGEDIENST  
Pflege Zuhause

Ihre Experten für ambulante Pflege

Telefon: +34 922 172 668  
Edf. La Cúpula, Local 62b  
38400 Puerto de la Cruz  
www.pflegedienst-sartorius.info  
info@pflegedienst-sartorius.info

## Große Weihnachtstombola – Mitmachen lohnt sich!



Gemeinsam mit all unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest!

Und um das Ganze noch etwas fröhlicher zu machen, gibt es viele interessante Preise zu gewinnen. Zählen Sie unsere Tannenbäume, die sich manchmal so ganz fies sogar in Fotos verstecken und senden Sie die richtige Lösung an

[inselmagazin@radioeuropa.fm](mailto:inselmagazin@radioeuropa.fm)



Jede richtige Antwort kommt in die Tombola und hat Aussicht auf einen unserer tollen Preise! Ausnahmsweise werden die Gewinner dieses Mal schon am 24. Dezember über Radio Europa und auf unserer Webseite bekannt gegeben!

### Zu gewinnen sind 15 Knüller-Preise:

Vier Doppel-Bettwäsche-Garnituren vom Bettenshop ROMO, je zwei Einladungen 2:1 zum Essen oder zum Kaffee und Kuchen in der Mustango Bar, eine Einladung zu Kaffee und Kuchen in Mimi's Cafe, eine Gratis-Currywurst mit Pommes in der Salchicheria 2000, ein 2:1-Gutschein für Mittagstisch oder Brunch in der „Alten Heimat“, Gutschein für einen Grillschinken für die Feiertage aus der Wurstquelle, einen Einkaufsgutschein in Höhe von zehn Euro für Petra's deutschen Bücherstand, je einen Einkaufsgutschein in Höhe von 5 Euro für Rincón Creativo, Jabelg oder die Cafeteria El Trompo.



## AB DEM 1. DEZEMBER NEUE ÖFFNUNGSZEITEN IN UNSEREM ADEJE-ZENTRUM

Montag bis Freitag von 8.00 bis 20.00 Uhr  
Samstags von 9.00 bis 20.00 Uhr

Das Haus Ihrer Träume mit einem click  
Auch im ONLINE-SHOP  
[www.chafiras.com](http://www.chafiras.com)



@chafirasoficial

**chafiras**

## Die Weihnachts-Geschenkboten

# Vorfreude auf die Heiligen Drei Könige

**Kanaren:** Was in der deutschen Tradition, je nach Region, das Christkind oder der Weihnachtsmann ist, sind in Spanien die Heiligen Drei Könige. Sie bringen die Geschenke und lassen Kinderaugen strahlen. Die Bescherung findet deshalb auch erst am Dreikönigstag statt. Die kanarischen Kinder müssen sich also etwas länger gedulden. Allerdings gehen einige einheimische Familien inzwischen auch dazu über, wenigstens ein kleines Geschenk schon am Heiligabend unter den Weihnachtsbaum zu legen, damit die Weihnachtsferien nicht gar zu lange werden. An Heiligabend selbst trifft sich die ganze Familie zum fröhlichen Beisammensein. Es wird gemeinsam gegessen, getrunken und gefeiert. Am Vorabend zum Dreikönigstag gibt es dann die große Parade mit den Heiligen Drei Königen, die auf Kamelen einreiten und Geschenke dabei haben. Die Bescherung zuhause findet am Morgen des Dreikönigtages statt. Damit die Kamele auch ganz sicher am eigenen Haus stehen bleiben, legen die Kinder abends oft noch ein paar frische Kräuter, einen Keks oder eine Karotte aufs Fensterbrett. Es versteht sich von selbst, dass die Kinder in dieser Nacht nur wenig schlafen und die Eltern frühmorgens aus dem Bett holen, damit man endlich auspacken kann. Da

derzeit einige Traditionen coronabedingt weichen müssen, werden auch die Auftritte der Heiligen Drei Könige in diesem Jahr in kleinerer Runde ohne großes Spektakel und ohne Menschenansammlungen stattfinden. Aber kommen werden die Heiligen Drei Könige auf jeden Fall und auch Geschenke haben sie sicherlich dabei. Der Weihnachtszauber für die Kinder soll weitestgehend erhalten bleiben.



*In vielen Städten und Gemeinden reiten die Könige auf echten Kamelen ein*

## Spendenaktion bei Mobiltrans

# Geschenke für jedes Kind



**Teneriffa:** Normalerweise ist der Flohmarkt auf dem Gelände der Umzugsfirma Mobiltrans immer ein fester Termin, der allen Besuchern viel Freude bereitet.

Flohmarktschlendern für den guten Zweck. Denn mit dem Erlös werden in der Weihnachtszeit Geschenke für Kinder aus bedürftigen Familien in Santa Úrsula gekauft. Schon seit Jahren funktioniert das wunderbar. Über die sozialen Dienste werden Alter, Größen und Vorlieben der Kinder aufgeschrieben, die beschenkt werden sollen. Dann gibt es an Weihnachten Nützliches in Form von Kleidung und natürlich auch etwas für Spaß und Spiel. „In diesem Jahr konnten wir wegen der Pandemie den Flohmarkt nicht durchführen. Deshalb haben wir uns entschlossen, unsere Geschäftspartner in diesem Jahr nicht mit einer



*Alle freuen sich, wenn sie die Geschenke für die Kinder packen*

Lebkuchenkiste zu beschenken, wie jedes Jahr, sondern dieses Geld lieber für bedürftige Kinder der Gemeinde zu nutzen. Gemeinsam haben wir dann etwas Gutes getan“, erklärt Geschäftsführer Ingo Endter. Wer sich als Leser des Insel Magazins an der Aktion beteiligen möchte, kann direkt bei Mobiltrans oder in der Metzgerei Wurstquelle in La Luz oder im Café Sandra in La Paz etwas in das Sparschwein werfen. Ganz im Sinne aller Beteiligten: 100 Prozent schöne Weihnachten für jedes Kind. „Wir als gesamtes Team von Mobiltrans möchten die Gelegenheit nutzen und uns bei unseren Kunden, Freunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und die Zusammenarbeit zu bedanken und hoffen auf eine rege Beteiligung an der Spendenaktion“.



forumTENERIFFA.de  
das größte deutschsprachige Teneriffa-Forum

LIBERTYCASHBACK

Wenn  
**SIE**  
es am  
**meisten**  
brauchen



**BEREITS KUNDE?**

**60€ CASHBACK**

für jede neue Police

**NEUKUNDE?**

**30€ CASHBACK**

für die erste Police und 60€ schon ab der zweiten Police

Schließen Sie **JETZT** eine neue **Kfz-, Haus-, Bestattungs- oder Lebensversicherung** ab, um unser Cashback-Angebot zu nutzen – denn schwierige Zeiten verdienen kleine Leckerbissen!



Es gibt kein Limit für Policen!  
Also gibt es kein Limit für Cashback!



**Liberty  
Seguros.**

**#1**  
Wahl für  
Residenten  
in Spanien

Kontaktieren Sie Ihren Agenten oder rufen Sie an unter 91 342 25 49

Angebot gültig vom 27. August bis zum 23. Dezember 2020. Policen müssen per Bankeinzug bezahlt werden. Gilt nicht bei Verlängerungen oder Ersatz. Gültig nur für neue Kfz-, Haus-, Bestattungs-, und Lebensversicherungspolicen. Bedingungen und Mindestprämien werden angewendet. Für Einzelheiten besuchen Sie unsere Website [libertyexpatriates.es](http://libertyexpatriates.es) oder fragen Ihren Makler/Vertreter.



Rechtsfragen, vom Fachmann erklärt

## Erwerb durch Verjährung

**Teneriffa:** Es handelt sich um die Eigentumserklärung eines Herrschaftsrechts auf bestimmte Liegenschaften, wobei man sich auf die erwerbsmäßige Verjährung (Usucapión) derselben stützt, weil der Kläger sie im Sinne als Eigentümer, öffentlich, ununterbrochen seit mehr als dreißig Jahren, öffentlich und friedlich besessen hat. Der Artikel 1.959 des spanischen Bürgerlichen Gesetzbuches (Código Civil) besagt: „Herrschaft und andere dingliche Rechte an Immobilien sind auch für deren ununterbrochenen Besitz für dreißig Jahre vorgeschrieben, ohne dass es eines Titels oder Gutgläubigkeit bedarf und ohne Unterscheidung zwischen Anwesenden und Abwesenden, außer der in Art. 539 festgelegten Ausnahme“. Was die Berechnung dieser dreißig Jahre anbelangt, so bestimmt Art. 1.960.2 des spanischen Bürgerlichen Gesetzbuches (Código Civil): „Es wird vermutet, dass der gegenwärtige Inhaber, der es in früherer Zeit gewesen wäre, es auch während der Zwischenzeit geblieben ist, es sei denn, es wird das Gegenteil bewiesen“. Was den Besitz anbelangt, so muss er gemäß Artikel 1941 des spanischen Bürgerlichen Gesetzbuches (Código Civil) „im Sinne als Eigentümer, öffentlich, friedlich und ununterbrochen“ sein. Der Oberste spanische Gerichtshof legt fest, dass "für eine außerordentliche Nutzung lediglich die allgemeinen Anforderungen erforderlich sind, ohne dass ein gerechter Titel oder guter Glaube erforderlich ist. Und solche Voraussetzungen sind Besitz, mit den in Art. 1941 aufgeführten Charakteren, und Zeit, die von längerer Dauer ist. Der Besitz zum Zwecke der Usucapion muss im Sinne als Eigentümer (oder Inhaber des fraglichen Rechts), öffentlich, friedlich und ununterbrochen sein. Das Extrem, das betont werden sollte, ist der Charakter "nach dem Sinne als Eigentümer". Es handelt sich nicht um ein rein subjektives oder absichtliches Konzept, da der Inhaber durch bloße Duldung oder durch persönlichen Titel, der die Herrschaft in einer anderen Person anerkennt, nicht durch Verjährung erwerben kann. Es ist der Besitz zusammen mit der Absicht, sich die Sache zu eigen zu machen, in der Vorstellung des Eigentümers, es muss auf eindeutigen Handlungen

beruhen, mit klarer äußerer Erscheinungsform im Verkehr, d.h.: Zu handeln und sich in der Außenwelt als tatsächlicher Eigentümer und Besitzer der Sache zu präsentieren.

*Fernando Feigel*

**RECHTSANWALT**

Avda. Alonso Fernández de Lugo, 6-1º A  
Edificio Córdoba - Urb. El Mayorazg  
38300 LA OROTAVA (Tenerife)

Tel.: 922-325634 Fax: 922-325635  
E-Mail: ffeigel@hotmail.com

### Wo gibt es denn so was?

## Frauen arbeiten gratis

**Teneriffa:** Vom 11. November bis Ende des Jahres arbeiten die spanischen Frauen gratis. Zu diesem Ergebnis kommt die spanische Gewerkschaft UGT. Die Erkenntnis basiert auf der schlechteren Bezahlung von Frauen für gleiche Arbeit. Der Unterschied liegt in Spanien bei 14 Prozent. Rechnet man dies auf Arbeitstage um, so arbeiten weibliche Mitarbeiterinnen 51 Tage im Jahr quasi UMSONST. Im Vergleich zu 2019 hat sich die Lage sogar leicht verbessert. Da haben Frauen noch vier Tage mehr kostenlos gearbeitet. Gleicher Lohn für gleiche Arbeit – warum muss man darüber immer noch diskutieren? Das fragt man sich als moderne Frau nun wirklich. Und mit einem Unterschied von 14

Prozent ist Spanien noch nicht einmal so schlecht, denn der europäische Schnitt liegt sogar bei einem Unterschied von 15,7 Prozent. Bemerkenswert ist, dass die Ungleichbehandlung noch nicht einmal mit der wirtschaftlichen Situation, sondern wohl eher mit Einstellungen zu tun hat. Denn selbst Deutschland ist in dieser Hinsicht kein Ruhmesblatt und führt in Europa mit Estland und der Tschechei die Spitze der Ungleichheit an. Frauen verdienen in Deutschland sogar 20 Prozent weniger als ihre männlichen Kollegen. Besonders gleichberechtigt bezahlt, mit einem Unterschied von nur fünf Prozent, werden die Frauen übrigens in Rumänien, Italien und Luxemburg. Die spanische Gewerkschaft UGT kommt zu dem Schluss, dass diese Ungleichbehandlung der Philosophie eines modernen Lebens im 21. Jahrhundert nicht mehr gerecht wird. Mit der Kampagne #YoTrabajo-

Gratis wollen sie gegen die ungleiche Bezahlung in Spanien vorgehen. „Diese Form der Diskriminierung muss korrigiert werden“, heißt es einem Gutachten der UGT. Es geht dabei auch nicht nur um den aktuellen Lebensstandard, denn das Einkommen bestimmt schließlich auch über die Höhe der späteren Rente oder des Arbeitslosengeldes.



*In Deutschland arbeiten Frauen noch länger ohne Bezahlung als in Spanien*

### Expertentipp - Richtig Werben ist so einfach!

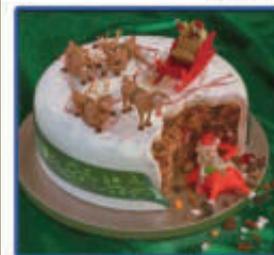
Wenn Sie ein Geschäft haben, egal welcher Art, dann brauchen Sie Werbung. Es gibt hier auf den Inseln nicht gerade viel Möglichkeiten. Schnell kann man wählen - Print oder Radio oder beides. Nur sollte man auch wissen, was man für sein Geld bekommt. Das heißt, Media-Daten anfordern! Bei einer Zeitung die Druckauflage abfragen und beim Radio die Hörerzahlen. Dies können Sie vor Abschluss eines Werbevertrages stets anfordern. Damit Sie auch wissen, was Ihnen die Werbung bringt, sollten Sie sich ein einfaches Hilfsmittel bereitlegen. Zettel und Stift. Ja - das gibt es noch! So können Sie jeden Kunden, welcher zu Ihnen ins Geschäft kommt, befragen woher er Sie kennt. So einfach geht es. Rasch wissen Sie ohne großen Aufwand, was Ihnen welche Werbung bringt. Auch eine kleine Rechenhilfe: wenn eine Werbung z.B. 300€ kostet, dann sind das rund 10€ am Tag. Bei einem Restaurant ist der Einsatz somit schon beim ersten Gast am Tag wieder in der Kasse. Und nicht vergessen - Sie können Werbung auch als Betriebskosten beim Finanzamt absetzen. So einfach kann es sein, richtig zu werben! Erst schauen, dann abschließen und die Kunden befragen, dann wissen Sie genau, was Sie für ihr Geld bekommen. Ansonsten bezahlen Sie jeden Monat und wundern sich, dass keiner kommt...

Marketing- Claus Liebke, **EURO-FINANZ-TRUST, S.L**

### Café MIMI

**Treffpunkt für Liebhaber von hausgemachten Kuchen & Torten**

**Auf Wunsch auch Kuchen und Torten Ihrer Wahl auf Bestellung. Wir freuen uns auf Sie!**



**Café Mimi**

**Camino San Amaro 15  
La Paz/Puerto de la Cruz  
Tel. 687 135 517  
www.cafe-mimi.es**

**Geöffnet:**

**Donnerstag bis Sonntag 12 bis 18 Uhr.**

## Kulinarisches

## Pandemie fördert lokalen Einkauf



**Kanaren:** Wie heißt doch das alte Sprichwort? „Es geschieht nichts Schlechtes, das nicht auch sein Gutes mit sich bringt“. Auch die Pandemie hat nicht nur Verlierer, sondern auch Gewinner hervorgebracht. Onlinehandel oder Lieferservice-Dienstleister, die das Essen direkt an die Haustür bringen, profitieren beispielsweise. Doch auch auf den Kanaren hat die Corona-Krise positive Veränderungen gebracht. Nicht nur, dass es einige Restaurants gab, die eben auch auf Lieferservice oder Essen zum Mitnehmen umgestellt haben, um den Kopf aus der Schlinge zu ziehen. Immer mehr Menschen erinnern sich auch wieder daran, dass es besser ist, das zu schätzen, was direkt vor der Haustür wächst und gedeiht oder produziert wird. Kilometer Zero ist zwar einerseits ein Schlagwort der Klimabewegung, aber es wertet auch die lokalen Produkte auf. Sowohl die privaten Verbraucher, als auch große Supermarktketten haben sich in diesen Krisenzeiten auf den Wert der eigenen Erzeugnisse besonnen. Sie erhalten eine ganz neue Wertschätzung und Nachfrage. Die Lebensmittelautonomie, die die Regierungen aller Inseln durch die Förderung der Landwirtschaft stärken wollen, hat noch einmal ein ganz neues Gewicht erhalten.



## Einfach Lecker

## Supermarkt-Pizzas im Test



**Kanaren:** Die beste Fertigpizza in Spanien verkauft Mercadona. Das ist das Ergebnis einer Untersuchung der Verbraucherschutzorganisation OCU. Die Pizza mit Schinken und Käse der Eigenmarke Hacendado wurde von den Testern zur besten des Landes gewählt. Berücksichtigt wurden dabei die Zutaten und Nährstoffwerte sowie die Qualität der Produkte, die für die Herstellung verwendet wurden. Ebenfalls auf den vorderen Rängen sind die Pizzen mit Schinken und Käse sowie aus vier Käsesorten aus dem Hause Casa Tarradellas in Barcelona.

## Für Andere am Kochtopf

**Gran Canaria:** Der Bürgermeister von Telde bedankte sich kürzlich bei dem leidenschaftlichen Koch Jazael Quevedo, der sich unermüdlich für bedürftige Menschen einsetzt. Der Hotelkoch ist in Kurzarbeit. Doch statt die Arme zu kreuzen, packt er an und kocht für bedürftige Familien und dies sind 56! Die Küche stellt die Gemeinde Telde, die Lebensmittel werden von Privatpersonen und kleinen Unternehmen gespendet. Milchprodukte, Gemüse, Fleisch, Fisch, Konserven und sogar Benzingutscheine zum Ausfahren kommen so zusammen. Das ist echte Solidarität!

## Honigsüße Vielfalt auf den Kanaren

**Teneriffa:** Unter 36 verschiedenen Honigsorten, die auf Teneriffa, La Palma, La Gomera, El Hierro und Gran Canaria produziert wurden, hatte es die Jury dieses Mal echt schwer, sich durch all die Töpfchen zu probieren, um die Besten zu prämiieren. Unterschieden wird nach Blütenhonigen aus verschiedenen Lagen und reinen Sorten Honigen. Ende November fand dann im Innenhof der Casa del Vino in El Sauzal die Preisverleihung statt. Die Goldmedaille für den besten Honig der Kanaren 2020 ging an Juan Carlos Martín Robles, der einen aromatischen Kastanienhonig produziert hat. Sein Honig wird unter dem Namen El Productor vermarktet. Unter dem gleichen Markenzeichen, aber hergestellt vom Imker José Hipólito Cabrera Cabrera, ging eine Goldmedaille an den Retama-Honig, der im Teide-Nationalpark gesammelt wurde. Zum besten kanarischen Honig 2020 unter den Imkern, die ohne Marke arbeiten, wurde ein Oregano-Honig aus La Palma gekürt. Der glückliche Preisträger ist der Imker José Daniel Camacho. Aber neben diesen Preisgekrönten gibt es auf den Kanarischen Inseln zahlreiche Honigtöpfchen, durch die man sich schmecken kann. Auf dem Brot, im Tee, zum Kochen und Backen oder einfach so vom Löffel – das soll nach kanarischem Volksmund sehr gesund sein. Gerade jetzt zu Weihnachten ist Honig auch eine tolle Geschenkidee.



## Ahumados Tenerife

## ERWEITERTE ÖFFNUNGSZEITEN IM MONAT DEZEMBER

03, 04, 05.12.2020 10 - 14 Uhr  
10, 11, 12.12.2020 10 - 14 Uhr  
17, 18, 19.12.2020 10 - 14 Uhr

22, 23, 24.12.2020 10 - 14 Uhr  
26.12.2020 geschlossen  
29, 30, 31.12.2020 10 - 14 Uhr  
02.01.2021 geschlossen



Wir wünschen Frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr

## Fischräucherei - Ahumadero

Web: [www.ahumadostenerife.es](http://www.ahumadostenerife.es)  
E-Mail: [ahumadostenerife@yahoo.es](mailto:ahumadostenerife@yahoo.es)  
Telef: +34 922 301 161  
Carretera Vieja 37  
38390 Santa Úrsula - Tenerife

Besuchen Sie auch unsere Web-Seite zwecks Infos



Kulinarisches zur Weihnachtszeit

# So schmeckt's an Weihnachten

Wenn an Weihnachten im Familien- und Freundeskreis gefeiert wird, soll es auch kulinarisch ein Fest sein. Deshalb einige Anregungen aus dem Kreis unserer Kunden, wie Weihnachten rundherum zum Genuss wird.

## Festmenü-Ideen aus der Wurstquelle



Egal, ob man gerne selbst den Festbraten zubereitet oder sich die Spezialitäten einfach nur aufwärmen möchte, die Wurstquelle in La Luz hat in diesem Jahr wieder viele leckere Angebote. „Wir bitten unsere Kunden zu entschuldigen, dass es in diesem Jahr keine Wildangebote gibt. Für uns war überhaupt nicht absehbar, ob und wie viele Deutsche dieses Jahr kommen werden und haben uns deshalb auf Angebote eingestellt, die auch bei den kanarischen Kunden gut ankommen“, entschuldigt sich Geschäftsführer Markus Werner. Wie wäre es stattdessen

zum Beispiel mit gefüllter Putenbrust mit Ratatouille-Gemüse und Lammbraten aus der Keule oder Schulter mit einer deftigen Soße? Wer möchte, kann auch Ziegengulasch, Schweinebäckchen, Rinderrouladen in Soße oder Schweinelende im Blätterteig vorbestellen. Oder vielleicht darf es eher Carne Mechada aus Rindfleisch, ein knuspriger Grillschinken oder ein erstklassiges Dry-aged Steak sein? Pute und Ente gibt es fertig gebraten und gefüllt mit Soße. Bestimmt findet sich bei so viel Auswahl auch in diesem Jahr genau das richtige Festmenü!

## Verwöhnen lassen in der „Alten Heimat“

Wer in der „Alten Heimat“ einkehrt, fühlt sich bei Dirk und seiner Frau Claudia gleich wie zuhause. Es schmeckt, es ist gemütlich und dank der Gastfreundschaft fühlt es sich rundherum gut an. Schon am 6. Dezember wird am Nikolaustag die Vorweihnachtszeit beim leckeren Brunch eingeleitet. Von 11.30 Uhr bis 15 Uhr kann man sich durch das Buffet schlemmen und auf den Weihnachtsmann anstoßen. Dazu gibt es Live-Musik, die für beste Stimmung sorgt. Das gilt übrigens auch für jeden Sonntag, wenn in der Tasca „Sonntagsbrunch“ angesagt ist. Wie von zuhause gewohnt, gibt es in der „Alten Heimat“ in Puerto de la Cruz zwei Weihnachtsfeiertage. Deshalb wird am 25. und 26. Dezember ein köstliches Weihnachtsmenü mit drei Gängen geboten, bei dem man sich so richtig weihnachtlich verwöhnen lassen kann. Warum selbst kochen, wenn es in der „Alten Heimat“ so lecker schmeckt? Einfach nach dem Menü-Plan fragen. Reservierungen bitte unter der Telefonnummer **+34 617 662 839**.



## Rezeptidee zum Fest

### Weihnachtliches Apfel-Früchtebrot



**Teneriffa:** Es müssen nicht immer nur Christstollen und Weihnachtsplätzchen sein um die Festtagstafel zu versüßen. Wer gerne backt und Neues probiert, kann sich zum

Beispiel an diesem Apfel-Früchtebrot versuchen. Schmeckt herrlich nach Weihnachten...

#### Zutaten:

- 500g geschälte und kleingeschnittene Äpfel
- 500g kleingeschnittene Trockenfrüchte
- 500g Mehl
- 200g gemischte Nüsse
- 50g brauner Zucker
- 2 Esslöffel Kakao
- 1 Päckchen Vanillezucker
- 1 Päckchen Backpulver
- Saft von 1 Zitrone
- Rum
- Zimt, Nelkenpulver, Kardamom - nach Geschmack



#### Zubereitung:

Äpfel und Trockenfrüchte in Zitronensaft, Zucker und Rum über Nacht einlegen. Am nächsten Tag alle Zutaten gut mit einem großen Holzlöffel oder von Hand vermischen. Es muss ein klebriger Teig sein. Das Rezept reicht für je eine große und eine kleine Kastenform. Das Ganze wird bei 175 Grad circa 75 Minuten gebacken. Der aromatische Duft, der aus dem Ofen kommt, lässt schon das Wasser im Mund zusammenlaufen.

# WURSTQUELLE S.A.

...weil es besser schmeckt

**Hier kaufen Sie lokal ein...**  
Besuchen Sie uns in unserem Geschäft in La Luz bei La Orotava.

**Hier finden Sie hochwertige Fleischqualität**

- Rindfleisch und Milchlamm vom span. Festland
- Deutsche und spanische Spezialitäten
- Wurstwaren nach deutschen Rezepturen
- Würstchen und Steaks für den Grill
- Gut gereifte Dry-Age-Steaks

Ergänzend kanarischer Wein, Kaffee und andere lokale Spezialitäten. Wir liefern auch an Hotels und Gastrobetriebe.

**Achten Sie auf unsere aktuellen Angebote auf Facebook und auf der Webseite.**

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Mittwoch 9 bis 14 Uhr  
Donnerstag und Freitag 9 bis 16 Uhr  
Samstag 9 bis 14 Uhr

Carretera La Luz No. 22, nach Monasterio links, Richtung La Orotava • Tel. 922 33 03 16 oder 922 33 36 79 • [www.wurstquelle.es](http://www.wurstquelle.es)

*Gesundheit leicht gemacht*

## Einfach alt werden



**Kanaren:** Gemäß einer Studie der Universität kann sich jeder durch ein paar einfache Verhaltensregeln vor einem frühen Tod schützen. Eine 30-minütige Siesta, täglich eine halbe Stunde Bewegung oder alternativ zwei Stunden Sport pro Woche, eine mediterrane Ernährung und das Zusammensein mit Freunden fördern ein gesundes Altern. Mindestens 40 Wochen im Jahr sollte gearbeitet werden, auch das hält fit und jung. Der Fernsehkonsum sollte auf zwei Stunden am Tag beschränkt werden und der Body-Mass-Index sollte höchstens bei 22 liegen. Dazu kommt ein mäßiger Konsum von Alkohol, das heißt maximal fünf Gramm am Tag bei Frauen und zehn Gramm bei Männern und nie mehr als fünf Drinks nacheinander, also keinen Vollrausch. Wer dann noch auf das Rauchen verzichtet, hat gute Chancen alt zu werden. Diese zehn Faktoren wurden an 22.094 Freiwilligen untersucht. Wer nur sieben der zehn Kriterien erfüllt, reduziert das Risiko eines vorzeitigen Todes um 60 Prozent. Parallel dazu minimiert diese Lebensweise auch Risikofaktoren wie Bluthochdruck, Diabetes und hohe Cholesterinwerte. Schaffen kann das jeder, denn es geht um ganz Alltägliches, das jeder eigentlich für sich umsetzen kann.

Die Studie wurde auf dem XVI.

Weltgesundheitskongress 2020 ausgezeichnet.



Eine wichtige Aufgabe

## Schutz vor Mückeninvasion

**Kanaren:** Auf den Kanarischen Inseln liegt es in der Hand des kanarischen Tropeninstitutes, die mögliche Invasion von Gelbfiebermücken und Asiatischen Tigermücken zu überwachen und dadurch die Einschleppung von Krankheiten zu verhindern. Das Institut ist der Universität von La Laguna angeschlossen. Die Überwachungsarbeit besteht seit 2011 und wird normalerweise von der Regionalregierung subventioniert. In diesem Jahr ist der Zuschuss noch nicht geflossen und belastet die Haushaltskasse der Universität. Dabei ist die Kontrollaufgabe sehr wichtig, nur so kann verhindert werden, dass Eier, Larven oder ausgewachsene Exemplare potentiell gefährlicher Mücken auf die Kanarischen Inseln gelangen. Unter anderem werden Kontrollsysteme an Häfen und Flughäfen eingeführt, um zu verhindern, dass ausgewachsene Exemplare oder Larven den Weg auf die Kanaren finden. Beide Mückenarten sind auf dem benachbarten afrikanischen Kontinent verbreitet und können Krankheiten wie Dengue-, Gelb-, Zika- oder Chikungunya-Fieber übertragen. Wie wichtig diese Aufgabe ist, zeigte die frühzeitige Erkennung von Tigermücken auf Fuerteventura im Juni 2019. Zunächst haben die Experten sichergestellt, dass die eingefangenen Tigermücken keinen gefährlichen Virus trugen. Entwarnung gab es deshalb aber noch nicht. Im Gegenteil, Rathäuser und jeder einzelne Inselbewohner wurde aufgefordert, mögliche Mückenspots zu melden. Mit Fallen wurden die Insekten eingefangen sowie Eier und Larven mit Insektenschutzmitteln unschädlich gemacht. So ist es gelungen, die Tigermücke auf Fuerteventura wieder auszurotten und ein Überspringen auf andere Inseln des Archipels zu verhindern. Das gelingt aber nur, wenn man schon den Anfängen wehren kann.



# PH Electronic

## SAT-ANLAGEN · TDT



GUARGACHO · Ctra. Gral TF-652 · Res. San Miguel I · Bl. 2 · Lok. 4 · Tel.: 922 783 116 686 610 533 · Email: electronica1151@hotmail.com

radioeuropa.fm auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

## Kanarische Kinderärzte schlagen Alarm

## Fast die Hälfte sind Dickerchen

**Kanaren:** Fast die Hälfte (rund 44 Prozent) der kanarischen Kinder im Alter zwischen drei und acht Jahren sind zu dick. Das ergab eine Ernährungsstudie der spanischen Gesellschaft für Herzgesundheit. Auch der Kinderarzt der Pädiatrie am Krankenhaus Vithas in Las Palmas, Francisco Domínguez, kann dieses Ergebnis nur bestätigen. „Es ist kein ästhetisches Problem, wenn unsere Kinder Übergewicht haben, sondern ein echtes Gesundheitsrisiko. So können schon im frühen Alter Diabetes Typ 2, Herz-Kreislauf-Probleme und ein zu hoher Cholesterinspiegel entstehen. Dazu kommt, dass diejenigen, die schon als Kind übergewichtig sind, auch später dazu neigen. Das wiederum begünstigt Krankheiten bis hin zu Krebs“, betont er. Während der Ausgangssperre hat die Übergewichtigkeit noch einmal um rund fünf Prozent zugenommen.

Der Kinderarzt rät, dass Kinder sich täglich mindestens 60 Minuten lang bewegen sollten. Doch genau das ist ein großes Problem der Zeit. Denn einerseits kommen die Pfunde durch ungesundes Essen, von zu vielen Süßigkeiten und Fast Food. Aber ein großes Manko ist, dass sich die Kinder in der heutigen Zeit zu wenig bewegen und zu viel Zeit vor Tablets, Computer oder dem Fernseher verbringen. Wer sich öfter in der Nähe von Spielplätzen aufhält, kann auch noch eine andere Tendenz entdecken. Wenn Eltern und Kind schon einmal vor die Tür gehen, sind immer mehr E-Fahrzeuge modern. Schon die Kleinsten sitzen in Mini-Porsches, die elektrisch angetrieben, vor sich hinrattern. Selbst treten und ein bisschen anstrengen? Fehlanzeige. Spielsachen werden zum Statussymbol, anstatt zur sinnvollen Freizeitbeschäftigung.



Gesunde Ernährung will gelernt sein

Das Lauf- oder Fahrrad wäre zweifelsohne die bessere Alternative. Bequemlichkeit ist aber nicht nur bei den Kindern auf dem Vormarsch, sondern auch für viele Eltern ist es leichter, die Kinder vor Unterhaltungsmedien ruhig zu stellen, anstatt mit

ihnen Fußball, Federball, Verstecken, Fangen oder Sonstiges zu spielen. Wer nicht selbst für kindliche Bewegung sorgen möchte, sollte sein Kind der Gesundheit zuliebe wenigstens in einem Sportclub anmelden. Dabei geht es nicht nur um zu

viele Kalorien. Kinder, die sich bewegen, stärken Muskulatur und Sehnen. Sie lernen im Spiel mit anderen zu gewinnen oder zu verlieren. Frische Luft und Sonnenschein regen zudem die Vitamin-D-Bildung an und stärken damit das Immunsystem. Ein Plus für die physische und psychische Gesundheit.

Der Kinderfacharzt rät zu einer ausgeglichenen Ernährung für Kinder. Das bedeutet: 50 bis 60 Prozent Kohlehydrate, bis zu 13 Prozent Proteine und der Rest am besten ungesättigte Fette. Und natürlich brauchen Kinder Vitamine und Mineralien wie Kalium, Kalzium, Magnesium und Phosphor. Domínguez rät dazu, Kinder fünf Mal am Tag mit Gemüse oder Obst zu versorgen.

Gesunde Fette erhalten sie über Trockenfrüchte und Olivenöl. Verarbeitete und zuckerhaltige Lebensmittel sollten möglichst reduziert werden.

## Einmaliges Hilfsprojekt

## Alptraum – krank &amp; obdachlos

Obdachlos zu sein, ist schon schlimm genug. Wer dann aber auch noch krank wird, hat es besonders übel getroffen. Was tun, wenn der Patient nach einem Krankenhausbesuch zur Erholung nach Hause geschickt wird und das Zuhause die Straße ist? Seit drei Jahren gibt es in Teneriffas Hauptstadt Santa Cruz ein ganz einmaliges Hilfsprojekt. In Zusammenarbeit mit dem Roten Kreuz unterhält das Sozialbüro eine Wohnung, in der sich diese Menschen in einer gemütlichen und sicheren Atmosphäre erholen können. Sie werden betreut, es wird zusammengespielt, ein Spaziergang gemacht oder auch mal etwas Kulturelles unternommen. Für 41 Menschen war diese Wohnung bereits ein Zufluchtsort in der Not und für viele auch ein Sprungbrett zurück in ein normales Leben. Die Mitarbeiter kümmern sich nicht nur um die Genesung, sondern versuchen auch familiäre Bande, die oft zerrüttet sind, zu kitten oder sie helfen eine eigene sozial geförderte Wohnung zu finden, damit es nach der Gesundung nicht mehr heißt: Mein Zuhause ist unter einer Straßenbrücke. Rund 78 Prozent der Obdachlosen, die in dieser Wohnung eine zweite Chance erhielten, stammten aus Santa Cruz, die übrigen kamen aus anderen Teilen der Insel. Von Januar bis August 2020 haben elf Personen die Wohnung genutzt. Die meisten sind männlich und zwischen 50 und 65 Jahre alt. Normalerweise können sie maximal drei Monate in der Einrichtung bleiben. Während der Ausgangssperre wurden Ausnahmen gemacht. „Obdachlose zählen zu den schwächsten Gliedern in unserer Gesellschaft. In der Regel ist ihr soziales und berufliches Umfeld gestört und es gibt kaum Hilfen für sie. Deshalb ist diese Wohnung ein so wichtiges Projekt, insbesondere für kranke Obdachlose. Für viele ist sie, dank des Engagements unserer Mitarbeiter, sogar ein Neustart“, erklärt die Präsidentin des IASS, Marián Franquet.



Ausrangiert ...



## Zwei Jagdhunde verenden im Barranco

**La Gomera:** Die Sondereinheit für Naturschutz SEPRONA auf La Gomera ermittelt gegen zwei Männer, die ihre Hunde in einen Barranco geworfen hatten. Augenzeugen hatten berichtet, dass die beiden mit zwei Pointern in einem Kleintransporter vorfuhren. Es war circa 22 Uhr abends. Wenig später hörten sie das Gejaule der beiden Hunde und dann fuhren die beiden ohne ihre Vierbeiner weg. Das kam ihnen seltsam vor und sie meldeten den Vorfall der Polizei. Per Drohne fand die Polizei die Aussagen bestätigt. In einer 80 Meter tiefen Schlucht lagen die toten Jagdhunde, die ein so trauriges und qualvolles Ende fanden. Aufgrund der Zeugenaussagen konnten die mutmaßlichen Täter und das Fahrzeug ermittelt werden. In dem Auto gab es eindeutige Lehm Spuren vom Tatort und auch zwei Halsbänder lagen noch im Kofferraum. Den beiden Männern wird nun schwere Tiermisshandlung mit Todesfolge zur Last gelegt. Der Fall wird vor dem Amtsgericht in San Sebastián verhandelt.



Ein trauriges Ende für zwei treue Geschöpfe

### Naturschutz in Telde

## Holzpfähle gegen Querparker

**Gran Canaria:** Damit nicht jeder, dem der Sinn danach steht, kreuz und quer zu parken und dabei den fossilen Sand im Naturschutzgebiet an der Playa de Tufía in Telde zerstört, hat die Stadt Telde sich etwas einfallen lassen. Insgesamt 46 Holzpfähle wurden aufgestellt, damit man parken muss, wie es sich gehört. „Das ist nur eine von mehreren Maßnahmen, um dieses Naturschutzgebiet besser zu schützen“, erklärt der Umweltausgeordnete Álvaro Monzón. Der fossile Sand, einheimische, bedrohte Pflanzen und die Überreste von alten Dörfern der Ureinwohner machen aus Tufía einen Ort von besonderem wissenschaftlichem Interesse. Demnächst sollen Schautafeln die Besucher des Strandes auf die Besonderheiten dieses Schutzraumes hinweisen, um sie zum Mitmachen zu motivieren, damit die Dünen nicht noch mehr geschädigt werden.



Mit Holzpfählen soll das Naturschutzgebiet vor Achtlosigkeit geschützt werden



HAUSTIER-RADIO

Jeden Samstag von 11 bis 12 Uhr

Mit vielen tollen Informationen für Sie und ihren Liebling.



Ihr Deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest Monasterio  
Hier werden Sie gut beraten und behandelt....  
Tel. +34 922 87 52 54



Centro Veterinario  
**ALPER WELLMANN**

Tierhotel Lilly

Liebevolle Unterbringung (Kurz-Langzeit) für Hund und Katze mit viel Auslauf

Tel 697 826 738 (D/E)

[www.tierhotel-lilly.com](http://www.tierhotel-lilly.com)



ON AIR



Samstag: 11 bis 12 Uhr

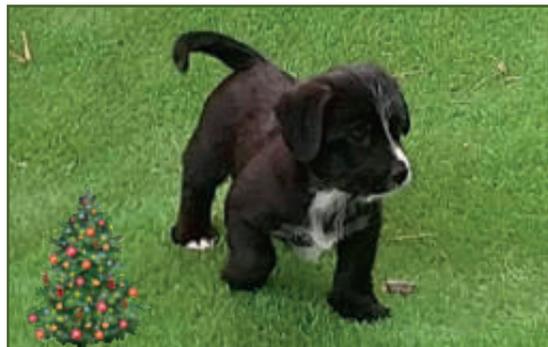
Tier-Stunde, von Tierhaltern für Tierhalter



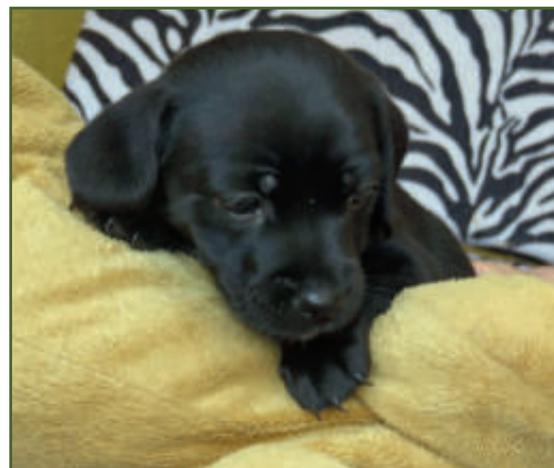
## Zuhause für Welpen gesucht „Ich bin aber kein Weihnachtsgeschenk“

**Teneriffa:** Die Hundeschwester Ari und Betty warten im Tierhotel Lilly auf ein Zuhause. Sie sind Teil einer sechsköpfigen Rasselbande, die Mama Luna dort geboren hat. „Ich wurde von einer Freundin aus Los Silos angesprochen. Ihre Nachbarn hatten eine Hündin aus Santa Cruz aufgenommen. Sie wussten aber nicht, dass das Tier trächtig war und waren mit dieser Situation total überfordert. Eine kleine Wohnung, zusätzliche Kosten – das konnten sie sich nicht leisten. Die Nachbarin fand bei ihrer Freundin Angelika Duprée vom Tierhotel Lilly ein offenes Ohr. Ein ganzer Freundeskreis tat sich zusammen um zu helfen. Luna brachte ihre Jungen gesund zur Welt. Das tolle Katzenhaus im Tierhotel Lilly wurde kurzerhand zur perfekten Welpenstube um-

schon bei mir geboren sind“, meint sie lachend. Immerhin hat sie ja schon ein dreiköpfiges Rudel von Zwergpudel-Hündinnen zuhause. Die anderen sind im Freundeskreis untergekommen. Nur Ari und Betty suchen noch ein schönes Plätzchen. „Wir geben sie zwar vor Weihnachten ab, aber wir wollen auf keinen Fall Gefahr laufen, dass sie zum Weihnachtsgeschenk werden, das dann nach Weihnachten im Tierheim landet. Deshalb verlangen wir eine Schutzgebühr in Höhe von 150 Euro für die Kos-



Der niedliche Ari ist ein echter Wonneproppen



Wer wird bei diesem Hundemädchen nicht weich?

funktioniert. Draußen spielen, drinnen schlafen und vor allem ganz viel herumtollen. Inzwischen sind die Kleinen so weit herangewachsen, dass sie abgegeben werden können und Mama Luna darf dann in ihre Familie zurück. Die hat inzwischen gespart, um die Hündin sterilisieren lassen, damit so etwas nicht noch einmal vorkommt. „Das war jetzt richtig viel Arbeit für uns alle. Es hat auch nur geklappt, weil wir uns Arbeit und Kosten geteilt haben. Außerdem verreist ja gerade niemand und so habe ich im Tierhotel Lilly Kapazitäten frei“, erklärt Angelika. Eines der kleinen Hundemädchen bleibt natürlich bei ihr. „Ich muss doch wenigstens einen Welpen behalten, wenn sie

ten, die wir mit den Impfungen hatten und machen einen Abgabevertrag. So wollen wir sicherstellen, dass sich nur seriöse Menschen melden, die wissen, was es bedeutet einen Welpen zu haben“, betont Angelika Duprée. Die Tierhotelbesitzerin hofft darauf, dass sich ihr eigentliches Geschäft jetzt zur Weihnachtszeit wieder belebt und Hunde oder Katzen bei ihr Urlaub machen, während die Familie zu Weihnachten verreist. Auf jeden Fall sollen die beiden niedlichen Tolpatsche vorher ein schönes Zuhause bekommen. Wer sich für einen der Welpen interessiert, kann sich im Tierhotel Lilly in La Caleta unter der Telefonnummer 697 826 738 melden.



Das Tierhotel Lilly ist geöffnet und kann jederzeit Hunde und Katzen aufnehmen

## Artenschutz auf El Hierro 50 Riesenechsen freigelassen



Vor der Freilassung gab es noch einen Gesundheitscheck für jeden einzelnen

**El Hierro:** Ende November wurden auf El Hierro 50 Rieseneidechsen freigelassen. Es waren je 25 Weibchen und Männchen der Spezies *Gallotia simonyi*, die vom Aussterben bedroht sind. Sie haben an der Punta de Agache eine neue Heimat gefunden. Die Pärchen wurden zwischen 2013 und 2015 geboren und auf die Auswilderung vorbereitet. Das heißt, sie bekamen Pflanzen als Futter, die sie auch vor Ort vorfinden und wurden darauf trainiert, Raubvögel und Wildkatzen als mögliche Gefahr wahrzunehmen. An gleicher Stelle wurden vor sieben Jahren schon einmal 32 Exemplare dieser Riesenechse ausgesetzt. Kot Reste, die die Biologen vor Ort beobachten, deuten darauf hin, dass sich der Bestand in der Gegend erfreulich erholt. An der Freilassung waren Kletterer beteiligt, die die Echsen in der Steilwand aussetzten.

T3

**Rechtsanwaltskanzlei Lindemann & Asociados**  
**TENERIFFA BERATUNG SL**  
**ISABEL LINDEMANN RUIZ, Rechtsanwältin**

25 Jahre Berufserfahrung.  
 Erfolgsorientierte Rechts- und Steuerberaterdienstleistungen  
 für Unternehmen und Niederlassung in Spanien.

**Fachgebiete:**

- Spanisches Prozessrecht
- Erbrecht
- Familienrecht
- Vollstreckungen in Spanien
- Zivilrecht
- Handelsrecht
- Arbeitsrecht
- Spanisches Verwaltungsrecht
- Spanisches Wirtschaftsrecht
- Insolvenzrecht
- Strafrecht
- Immobilienrecht
- Mahnverfahren
- Insolvenzrecht
- besonderes Verwaltungsrecht (Baurecht, Anfechtung von Bescheiden, Verwaltungsklagen)
- Prozessvertretung vor spanischen Verwaltungsgerichten jeder Instanz.

Wir beraten Sie auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Russisch u. Holländisch

C.C. PARQUE SANTIAGO VI, LOCAL 5  
 CALLE ARENALES S/N  
 38660 PLAYA DE LAS AMERICAS  
 ARONA - SANTA CRUZ DE TENERIFE

Tel. (+34) 922 787 657  
 Fax (+34) 922 787 658  
 Mobil (+34) 638 803 841  
 teneriffaberatung@gmail.com



Video von Radio Europa

## Nachdenkliches zum Corona-Virus



**Teneriffa:** Nachdem in der Redaktion fast täglich Anfragen für das von Radio Europa eigen produzierte Video zum Thema Corona eingehen, haben wir uns entschieden, den Text in Schriftform zu veröffentlichen. Scannen Sie den QR-Code um sich das Video herunterzuladen.

*Ich habe viel nachgedacht in den letzten Tagen... Und ich habe versucht dem einen Sinn zu geben. Weil einen verdammten Sinn muss diese absurde Situation ja haben, in der wir gezwungen sind zu leben. Ich habe mir vorgestellt, wie es wäre, wenn das Virus reden könnte. Und ich habe mir gedacht, wenn es durch einen Brief reden könnte, was es sagen würde?*

*Das sind die Worte, die ich auf Papier bringen konnte:*

*Ciao, ich bin Covid 19!*

*Viele von Euch kennen mich unter dem einfachen Namen Coronavirus. Ja genau, ich bin es wirklich. Entschuldigt mich, dass ich mich nicht genug angekündigt habe für wann, in welcher Form und wie stark ich mich euch präsentieren würde.*

*Warum bin ich hier?*

*Sagen es mir mal so, dass ich es leid war, Euch bei der Rückbildung anstatt bei der Entwicklung zuzusehen.*

*Ich war müde, Euch zuzusehen, wie Ihr Euch mit Euren Händen alles ruiniert.*

*Ich war müde, Euch zuzusehen, wie Ihr den Planeten behandelt.*

*Ich war müde, Euch zuzusehen, wie Ihr miteinander umgeht.*

*Ich war müde von Euren Missbräuchen und Gewalttaten. Den Kriegen, Euren persönlichen Konflikten und Euren Vorurteilen.*

*Ich war müde Eurer sozialen Neid, Eurer Gier, Eurer Heuchelei und Eurer Selbstsucht.*

*Ich war müde, dass Ihr Euch so wenig Zeit für Euch und die Familie nehmt.*

*Ich war müde, dass Ihr oft Euren Kindern wenig Achtung schenkt, ich war müde von Eurer Oberflächlichkeit.*

*Ich war müde über die Wichtigkeit, die Ihr oft den oberflächlichen anstatt den wesentlichen Dingen gegeben habt.*

*Ich war müde von der exzessiven und mühsamen Suche nach dem schönsten Kleid, dem neuesten Smartphone-Modell, dem schönsten Auto, nur um gut da zustehen.*

*Ich war müde von Eurer Verrat.*

*Ich war müde von Euren Fehlinformationen.*

*Ich war müde von der wenigen Zeit, die ihr miteinander wirklich kommuniziert.*

*Ich war sehr müde von Euren ständigen Beschwerden, wenn Ihr doch nichts dagegen unternimmt um Euer Leben zu verbessern.*

*Ich hatte es satt, Euch diskutieren und streiten zu sehen wegen unwichtigen Kleinigkeiten.*

*Ich hatte es satt, Eurem ständigen Nörgeln zuzuhören über die, die uns*

*regieren und den falschen Entscheidungen, die oft von ihnen getroffen wurden, obwohl sie Dich vertreten sollen.*

*Ich hatte es satt, Leute zu sehen, die sich für ein Fußballspiel beleidigen und töten.*

*Ich weiß, ich werde hart sein, vielleicht zu hart.*

*Aber ich sehe niemandem ins Gesicht, ich bin ein Virus.*

*Meine Handlung wird Euch Leben kosten, aber ich möchte, dass Ihr ein für allemal versteht, dass Ihr den Kurs ändern müsst... zu Eurem Wohl.*

*Die Nachricht, welche ich Euch geben möchte, ist einfach.*

*Ich möchte alle Grenzen der Gesellschaft aufzeichnen in der Ihr lebt, damit Ihr sie beseitigen könnt.*

*Ich möchte alles absichtlich stoppen, damit Ihr versteht, dass das einzig Wichtige, auf das Ihr nun alle Energien richten müsst, einfach eins ist.*

*Das Leben...*

*Eures und das Eurer Kinder und was wirklich notwendig ist, um es zu schützen, zu lieben und zu teilen.*

*Ich möchte, dass Ihr soweit wie möglich in Euren Häusern eingesperrt und isoliert seid, weg von den Eltern und Großeltern, Euren Kindern oder Enkelkindern, damit Ihr versteht, wie*

*wichtig eine Umarmung ist, der menschliche Kontakt.*

*Ein Dialog, ein Händedruck, ein Abend mit Freunden, ein Spaziergang in der Innenstadt.*

*Ein Abendessen in einem Restaurant oder beim Joggen an der frischen Luft im Park.*

*Von diesem Punkt aus muss alles neu gestartet werden.*

*Ihr seid alle gleich, macht keinen Unterschied zwischen Euch.*

*Ich habe Euch bewiesen, dass die Distanzen nicht existieren.*

*Ich habe innerhalb kürzester Zeit Kilometer um Kilometer zurückgelegt, ohne dass Ihr es gemerkt habt.*

*Ich bin auf der Durchreise.*

*Aber das Gefühl der Nähe und des Zusammenhalts, das ich erschaffen habe, muss in alle Ewigkeiten anhalten.*

*Lebt euer Leben so einfach wie möglich, geht atmet tief durch, tut Gutes, denn das Gute wird immer mit Interesse zu dir zurückkehren.*

*Genießt die Natur, tut was Ihr wollt was Euch anspricht und schafft Euch die Bedingungen, bei denen Ihr von nichts abhängig sein müsst.*

*Wenn Ihr am Feiern seid, bin ich gerade gegangen, aber erinnert Euch nicht nur, bessere Menschen zu sein wenn ich anwesend bin.*

**Verfasser möchte unbekannt bleiben**

El "must" de Canarias  
**LORO PARQUE**  
ANIMAL EMBASSY



*Exclusive Day*  
**TOUR**

Entdecke den besten Zoo der Welt, nur für Dich alleine.



## Attraktive Jugend-Sportangebote

**Auf Rollschuhen unterwegs**

Die Sportabgeordnete von Santa Cruz, Alicia Cebrián, besuchte kürzlich den Club Patín Añazo und überzeugte sich vor Ort davon, dass die Schutzregeln eingehalten werden. Vor allem aber ging es um den Sport. In der städtischen Schule für Kunst-



Im Pabellón Pancho Camurria lernen Mädchen und Jungs kunstvolle Akrobatik auf Rollschuhen

rollschuhlauf haben derzeit rund 30 Mädchen und Jungs Spaß daran, auf Rollen unterwegs zu sein. Sie trainieren in zwei Gruppen und zwei von ihnen sind schon so gut, dass sie eigentlich vom 4. bis 8. Dezember nach Tarragona reisen sollten, um an den spanischen Meisterschaften teilzunehmen. Wegen der hohen Ansteckungsgefahr verzichten die beiden Jugendlichen auf diese Chance. Und auch das Weihnachtsfest, auf dem die Eltern sehen können, welche Fortschritte ihre Kinder gemacht haben, muss in diesem Jahr leider ausfallen. „Es macht keinen Sinn, dass wir in zwei Gruppen trainieren um uns gegenseitig zu schützen und dann wegen dem Weihnachtsfest alles über den Haufen werfen“, erklärte der Präsident des Clubs, Arturo Romero.

*Heiß und schnell***Motorrad des Jahres 2020**

Kanaren: Auch in diesem Jahr wird unter der Schirmherrschaft von Aconauto Canarias und Motard Class unter allen Neuerscheinungen das Motorrad des Jahres 2020 gewählt. Wer ein Motorrad fährt, das neu auf den Markt kam, kann mit einem eigenen Foto mitmachen. Noch bis zum 6. Dezember werden unter allen Anwärtern fünf Finalisten ausgesucht. Vom 9. bis 22. Dezember können dann die Favoriten gewählt werden. Der erste Preis ist eine Airbag-Jacke von Dainese im Wert von 599 Euro. Der zweite Preis eine Fährfahrt für zwei Personen mit Motorrad und zwei Nächte in einem Vier-Sterne-Hotel auf Teneriffa oder Gran Canaria, je nachdem von welcher Insel der Gewinner kommt. Wer den Wettbewerb verfolgen möchte kann das über <https://moto2020.canariasenmoto.com> tun.



**Hier fühlt man sich wohl.....  
schnell tanken zum günstigen Preis, netter Service  
und einkaufen im modernen Shop!**

**Und nicht vergessen: die große Cafeteria mit einem wunderschönen Ausblick auf den Atlantik.  
Hier gibt es leckere Snacks und tolle Torten. Das dürfen Sie nicht versäumen...**

**Sie finden UNS an der Landstraße von Los Relejos auf der rechten Seite.  
CARRETERA DEL NORTE KM. 4360**

Weihnachtsideen aus dem Bettenhaus Hammerer

## Machen Sie es sich so richtig schön!



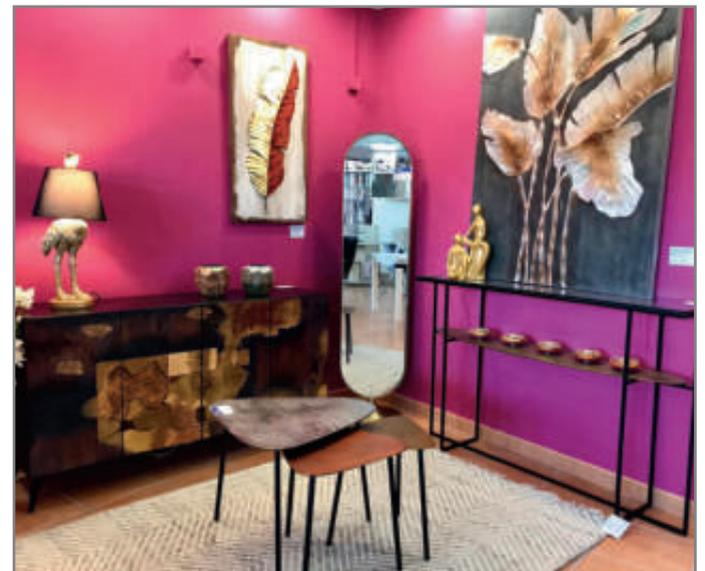
**Teneriffa:** Noch nie mussten wir zwangsläufig so viel Zeit zuhause verbringen wie in diesem Jahr. Gerade deshalb ist es wichtig, dass die eigenen vier Wände ein gemütliches Zuhause sind, in dem man sich wohl und geborgen fühlt. Gemütlichkeit und Komfort bekommen einen ganz neuen Stellenwert. Eine Fülle schöner Ideen, mit denen Wohnungen und Häuser zu einer richtigen Wohlfühloase werden, finden sich im Bettenhaus Hammerer. Rechtzeitig vor Weihnachten sind neue Sitzgruppen, Esstischkombinationen, Fernsehsessel, Betten und Matratzen eingetroffen. Das Motto im Bettenhaus Hammerer lautet: „Wir machen Wohnen stilvoll, elegant, gemütlich und komfortabel“. Dabei werden ganz unterschiedliche Geschmacksrichtungen berücksichtigt, vom Bett aus Naturholz bis hin zur Essecke im modernen Design. Wer sein Zuhause neu einrichten möchte, findet hier die richtige Inspiration. Das gilt übrigens auch für alle, die als Ferienvermieter dafür sorgen wollen, dass sich ihre Gäste rundum wohlfühlen. Viel Platz auf kleinstem Raum bieten beispielsweise die modernen Schrankbetten, die tagsüber einfach verschwinden. Außerdem gibt es gerade Matratzen und Bettwäsche zum Schnäppchenpreis. Im Bettenhaus Hammerer finden Kunden zudem eine Fülle guter Geschenkideen für das Weihnachtsfest. Eine neue kuschelige Bettwäsche, superweiche Handtücher oder wärmende Sofadecken für schöne Stunden in der Sofaecke sind nur einige schöne Dinge, mit denen man seine Lieben überraschen kann. Oder wie wäre es mit einem neuen Bademantel oder einem Hausanzug, damit man es sich zuhause so richtig gemütlich machen kann? Originelle Deko-Accessoires setzen Akzente. Egal, ob bei Möbeln oder Zubehör, hinter dem Angebot stehen ausschließlich namhafte Hersteller aus Deutschland, Norwegen, Österreich, Spanien und der Schweiz. Wohntrends aus dem Bettenhaus Hammerer stehen für mehr Lebens- und Schlafqualität. Am besten einfach mal vorbeischaun und sich überzeugen lassen! Natürlich können Sie sich auf der Website [www.bettenhausteneriffa.com](http://www.bettenhausteneriffa.com) vorab informieren.

Gerne erhält der Kunde auf telefonisch oder per E-Mail eingehende Anfragen ein entsprechendes Angebot und kann seinen Einkauf bequem von Zuhause abwickeln.

Bettenhaus Hammerer finden Sie im Süden in Las Chafiras und im Norden in Los Realejos/El Toscal.



Das Bettenhaus Hammerer Team bedankt sich für Ihr Vertrauen und wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten an dieser Stelle ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!



**MUSIK & THEATER**

**03./04. Dezember**

- Konzert des Sinfonieorchesters Tenerife unter der Leitung von Víctor Pablo Pérez mit Nemanja Radulovic an der Violine. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Karten über [www.auditoriodetenerife.com](http://www.auditoriodetenerife.com).

**4./5. Dezember**

- 15. Gospel Canarias Festival mit Latonius & Praise Theory, die Evolution der Gospelmusik. Teatro Leal in La Laguna, um 20.30 Uhr, Eintritt 12 bis 15 Euro, [www.teatroleal.es](http://www.teatroleal.es).

**06. Dezember, Sonntag**

- „Kick The Bucket- Bending The Walls“ mit der Lava Compañía de Danza. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 0 Uhr, Karten über [www.auditoriodetenerife.com](http://www.auditoriodetenerife.com).

- 15. Gospel Canarias Festival mit Latonius & Praise Theory, die Evolution der Gospelmusik. Auditorio in Guía de Isora, um 19 Uhr, Eintritt 10 Euro, Karten über Rathaus oder das Stadtbüro in Playa San Juan.

- „Romeo und Julia“ mit dem Moskauer Staatsballett. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20 Uhr, Karten 45 Euro. [www.arona.org](http://www.arona.org).

**8. Dezember, Dienstag**

- „El mundo en un piano“, Jazzkonzert des Nordamerikaners Uri Caine. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Karten über [www.auditoriodetenerife.com](http://www.auditoriodetenerife.com).

**10. Dezember, Donnerstag**

- Kammermusik mit Chano Domínguez. Kammersaal im Auditorium in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Karten über [www.auditoriodetenerife.com](http://www.auditoriodetenerife.com).

**11. Dezember, Freitag**

- 15. Gospel Canarias Festival „Black Sound Adeje“ mit Naturally. Plaza España in Adeje, 18.30 Uhr, Eintritt 3 Euro, [www.tomaticket.es](http://www.tomaticket.es)

**12. Dezember, Samstag**

- Konzert „Todo una vida“ mit Jadel und Julio Awad am Piano. Balladen, Bolero und mehr. Teatro Leal in La Laguna um 20.30 Uhr, Eintritt 10 bis 15 Euro, [www.teatroleal.es](http://www.teatroleal.es).

- Pedro Guerra im Paraninfo in La Laguna, 19.30 Uhr und 21.30 Uhr Karten 25 bis 35 Euro, [www.tomaticket.es](http://www.tomaticket.es).

- 15. Gospel Canarias Festival „Black Sound Adeje“ mit Escuela Gospel de Canarias & Gospel Shine Voices. Plaza España in Adeje, 18.30 Uhr, Eintritt 3 Euro, [www.tomaticket.es](http://www.tomaticket.es)

- Lyrische Gala mit der Sopranistin Raquel Lojendio und dem Tenor José Bros. Auditorium in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Karten 30 bis 45 Euro, Karten über [www.auditoriodetenerife.com](http://www.auditoriodetenerife.com).

**13. Dezember**

- 15. Gospel Canarias Festival mit Naturally.

Centro Cultural Playa San Juan in Guía de Isora um 19 Uhr, Eintritt 5 Euro, Karten über Rathaus oder das Stadtbüro in Playa San Juan.

- 15. Gospel Canarias Festival „Black Sound Adeje“ mit Latonius & Praise Theory und den Gästen Lerato Shadare und Jessica Mears. Plaza España in Adeje, 18.30 Uhr, Eintritt 3 Euro, [www.tomaticket.es](http://www.tomaticket.es)

- Gorillaz – song machine live UK – Streaming-Konzert, das virtuell um die Welt geht. Karten ab 15 Euro über [www.tomaticket.es](http://www.tomaticket.es).

**17. Dezember, Donnerstag**

- Festival de Fado de Canarias mit Camané. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20.30 Uhr, Karten 15 und 20 Euro, [www.teatroguimera.es](http://www.teatroguimera.es).

- „Estructuras“ mit dem Quantum Ensemble. Auditorium Adán Martín in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Karten über [www.auditoriodetenerife.com](http://www.auditoriodetenerife.com).

**18. Dezember, Freitag**

- Konzert des Sinfonieorchesters Tenerife unter der Leitung von Antonio Méndez mit Werken von Johannes Brahms und Robert Schumann. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Karten über [www.auditoriodetenerife.com](http://www.auditoriodetenerife.com).

**20. Dezember, Sonntag**

- 15. Gospel Canarias Festival mit Latonius & Praise Theory, die Evolution der Gospelmusik. Plaza San Antonio de Padua in Granadilla de Abona, um 20 Uhr, Kartenreservierung über [www.tomaticket.es](http://www.tomaticket.es).

- Al Vino Vino – Theater mit Weinprobe. Centro de Arte La Recova in Santa Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 9 Euro, [www.teatroguimerá.es](http://www.teatroguimerá.es).

**AUSSTELLUNGEN**

**Bis 13. Dezember**

- „Fernando Higuera. Desde el origen“. Ausstellung über die Werke eines der größten Architekten Spaniens. TEA-Museum in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag 12 bis 20 Uhr, [www.teatenerife.es](http://www.teatenerife.es).

**Bis 15. Januar**

- „Colorín Colorado“, Ausstellung mit 13 Werken verschiedener Künstler aus der eigenen Sammlung die sich mit dem Thema Farbe und Licht befassen. TEA-Museum in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Sonntag 12 bis 20 Uhr

**SONSTIGES**

**An jedem Adventssonntag**

- Lustige Gedichte bei Kaffee und Kuchen mit Ute. In der Café Bar Mustango von 15 bis 18 Uhr. Tischreservierung unter 922 891 578 oder 643 497 109.

**4. bis 7. Dezember**

- 25. Festival Internacional del Cuento de Los Silos, Geschichtenfestival, Programm [www.cuentoslossilos.es](http://www.cuentoslossilos.es).

**13. Dezember, Sonntag**

- Tag der Offenen Tür im Skulpturenpark Gernot-Huber-Stiftung in San Isidro. Von 14 bis 17 Uhr ist der Besuch ohne Voranmeldung möglich. Kontakt über 922 77 23 31.

**15. Dezember bis 14. Februar**

- „Enciende la naturaleza“ – große Lichtschau im Palmengarten. Täglich von 18.30 Uhr bis 23 Uhr. Eintritt von Montag bis Donnerstag 12 Euro und von Freitag bis Sonntag 14 Euro. Kartenverkauf [www.naturalezaencendida.com](http://www.naturalezaencendida.com).

**Immer donnerstags**

- Gesprächsrunde mit dem Geistesheiler und spirituellen Lehrer Horst Krohne, 20 bis 22 Uhr. Calle Aceviño 16, Edificio Mar y Cumbre, Local 8 (rechts vom Portal, ebenerdig) Puerto de la Cruz. Begrenzte Teilnehmerzahl, Maskenpflicht, Anmeldungen unter 922 386 875.

**REGELMÄSSIGE MÄRKTE**

**Süden:** Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

- Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

- Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

- Bauernmarkt in San Miguel de Abona, in Las Chafiras Calle Avenida Modesto Hernandez Clez. Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

- Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

- Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.

- Bauernmarkt in San Miguel de Abona, Las Chafiras, Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

**Letzter Mittwoch im Monat:**

Kunsthandwerksmarkt „Granadilla Artesanal“, Vía Arquitecto Marrero Regalado in Granadilla de Abona, letzter Mittwoch im Monat von 9 -14 Uhr.

**Norden:** Bauernmarkt in Tegueste, Av.

Asuncionistas 6, Sam. und Son. 8 bis 14 Uhr.

- Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

- Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

- Bauernmarkt in Santa Úrsula, Carretera España 2, Sam. 8 bis 14 Uhr, [www.aytosantaursula.es](http://www.aytosantaursula.es)

- Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, mittwochs und samstags 8 bis 14Uhr.

- Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

- Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 Uhr.

**DEUTSCHER IMBISS**  
SALCHICHERÍA 2000



Täglich wechselnde, frische Eintöpfe  
Leckere Brat- und Currywurst und vieles mehr

Zur Zeit sind wir von Mo. bis Sa. von 11 bis 15 Uhr für Sie da!

Calle Aceviño 2, La Paz Puerto de la Cruz

**FERIENHÄUSER UND APARTMENTS**  
von privat – für privat



**URLAUB AUF TENERIFFA?**  
Wir bieten Ihnen individuelle und preiswerte Apartments und Ferienhäuser - mit und ohne Pool.

**SIE HABEN EIGENTUM AUF TENERIFFA?**  
Eigentum will bewohnt sein. Verwandeln Sie Leerstand in bares Geld - Wir suchen ständig neue Objekte für unsere Stammkunden -



**Teneriffa-FeWo**  
Sabine Ruthardt  
Tel.: 671 741 296  
[teneriffa-fewo@email.de](mailto:teneriffa-fewo@email.de)  
[www.teneriffa-ferienwohnungen.eu](http://www.teneriffa-ferienwohnungen.eu)

**J & S Inmobiliaria S.L.**  
Retama 3 38400 Puerto de la Cruz / La Paz



Wir betreuen Ihre Immobilie professionell & nach Ihren Wünschen und Vorstellungen.

1. Vermarkung
2. Gästebetreuung & Schlüsselverwaltung
3. Wohnungsübergabe, Wäschewechsel & Endreinigung
4. Betreuung Ihrer Immobilie in Ihrer Abwesenheit (auch bei Eigennutzung)

Geben Sie Ihre Immobilie in vertrauensvolle Hände - wir sorgen für stressfreie und reibungslose Abläufe, mit Herz und Verstand.

Fordern Sie uns, wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

Tel.: 0034 822 61 26 71 oder 0049 177 77 52 072  
Ihre Traumimmobilie: [www.immobilien-teneriffa.net](http://www.immobilien-teneriffa.net)



## Lesergedicht

*Ein Flug der besonderen Art*

*Im März erfuhr ich mit großem Schreck, wegen Corona müsse ich sofort von der Insel weg!  
Schnell den gesamten Hausstand gepackt, und in meine neue Wohnung gebracht.  
Denn mein bisheriger Mietvertrag lief bald aus und ich musste aus dem Piso raus.*

*Schnell noch geputzt und aufgeräumt,  
nur kurz geschlafen und schlecht geträumt.  
Ab 15 Uhr galt Hausarrest,  
doch um 17 Uhr ging der Flug, so stand das fest.  
Pünktlich wartete ich am Gate,  
da war schon klar, die Maschine ist delayed.*

*Es wurde 9 es wurde 11 und endlich erschien ein Irishair-Mann  
informierte, dass man nach Stuttgart nicht mehr fliegen kann.  
Man könne gehen oder warten,  
vielleicht würde man noch ´gen Nürnberg starten.*

*Um halb eins in der Nacht hieß es dann: „geschwind, geschwind..“,  
da sofort der Abflug ´gen Hannover beginnt.  
Und schon saßen wir im Flieger, der jedoch sehr leer,  
eine Stunde später die Nachricht...!heute geht nichts mehr..!  
Das überstieg meine Kräfte, ich weinte und verlor fast den Verstand,  
da hat man mich einfach in einen Rollstuhl verbannt.  
Mit diesem fuhr ich recht sinn- und hilflos im Terminal herum,  
und fuhr ums Haar einen Irishair- Mitarbeiter um.  
Dem tat ich wohl dann doch ein wenig leid,  
und er stellte mir das letzte verfügbare Taxi der Nacht bereit.  
In ein Hotel in Santa Cruz wir daraufhin fahren,  
4 Stunden konnten wir dort ruhen.  
Dann ging's bereits wieder zurück zum Terminal  
und da fing der Irrsinn erst so richtig an.*

*Arglos wollte ich einchecken bei der Irishair,  
das durfte ich, so wie ich dastand, jedoch nicht mehr!  
Ich sei nun als Rollstuhlfahrer registriert,  
und somit zum Gehen nicht mehr legitimiert.  
Ein solch ´ Gefährt sei derzeit jedoch nicht mehr vorhanden,  
so musste ich zusehen, wie meine Mitflieger heiter durch den Zoll entschwanden.  
Doch endlich, wurde ein Rollstuhl aufgetrieben,  
es fehle nur noch ein Sani um ihn zu schieben.  
Dies könne ich doch selbst, versuchte ich verzweifelt zu protestieren,  
doch leider war mit denen so gar nicht zu diskutieren.  
Ich dürfe nicht selbst rollen oder gehen,  
und endlich war ein Helferlein zu sehen.*

*Endlich am Gate angekommen war jedoch schon wieder Schluss,  
man müsse warten auf den Hebebus.  
Mit diesem wurde ich in die Maschine geladen,  
und auf meinen Platz getragen.  
Nach 7 Stunden in der Kabine wir dann endlich die Insel verließen,  
also diesen Tag musste ich erst mal mit 1-2 Vinos begießen.  
Leicht angeheitert kamen wir dann endlich in Stuttgart an,  
und ganz entspannt warte ich diesmal auf den Hebekran.  
Genoss es wie man mich wieder hin- und her durch das Gebäude rollte, da man mir  
freundlicherweise auch mein Gepäck holte.  
Und natürlich lies ich mich zum Taxi bringen,  
ich wusste ja nun, ein Protest würde eh nichts bringen.  
Und hier beendete ich diese besondere Reise mit einer guten Tat,  
ich darf verkünden, dass mein Fahrer zu Gott zurückgefunden hat.  
Denn in seinem Auto war augenscheinlich ein Wunder geschehen,  
nach Ende der Fahrt konnte ich plötzlich wieder stehen und auch gehen!  
Und die Moral von der Geschichte,  
heulend sich weigern das Flugzeug zu verlassen, sollte man wohl besser nicht!*

**Kerstin Ohrnberger Puerto de la Cruz**

Zum Leserbrief im Insel Magazin Dieter Niesel

Ich bin zwar nicht Resident, wohne aber schon einige Jahre hier und betrachte Corona auch nicht aus Deutschland oder als Urlauber. Der Norden und der Süden sind total Gegensätze. Im Süden leben meist Touristen, Engländer, u.a., aber kaum Einheimische. Hier im Norden leben sehr viele Canarios und viele Deutsche. Den Canarios ist die Maske schon im Gesicht angewachsen. Sie haben viel zu viel Angst vor Krankheit und Polizei/Strafe. Wechseln eher die Straßenseite. Hier ist Disziplin, Rücksichtnahme und Freundlichkeit. Vorige Woche war ich im Süden. Von Las Amércias bin ich bis nach Los Cristianos gegangen. Es waren wenige Menschen unterwegs, aber die Wenigen trugen fast alle keine Masken !!. Es waren viele Engländer – junge. Natürlich auch andere.

**Charlotte B. aus Puerto de la Cruz**

Hallo Inselmagazin,

gerne lesen wir eure Zeitung. Aber die letzte Ausgabe hat mich vor Entsetzen aufschreien lassen!

Als Alt-Palmeros sind wir nach fast 30 Jahren in diesem Jahr von La Palma nach TF umgezogen. Hier haben wir uns sehr gefreut, dass den Bikern auf allen Wanderwegen sehr klar gemacht wird, dass diese Wege eben nur für Wanderer sind. Auf La Palma gilt das gleiche. Nur nicht so schön klar gemacht. Wir und viele andere Wanderer mit uns haben jahrelang versucht, die Inselregierung zu deutlichen Hinweisen gegen Radfahrer auf Wanderwegen zu bewegen. Aber leider fürchten die Palmeros um jeden Touristen und scheuen sich, gegen Unternehmen vorzugehen, die auf ihren Websites mit Bildern von Bikern auf den schönsten Wanderwegen werben. Letztes Jahr im Mai bin ich mit 2 Freundinnen an der Time-wand zum Roque de los Muchachos aufgestiegen. Auf ca 10 Kilometern kamen uns in Gruppen mehr als 50 "down-hiller" entgegen. Der Weg war gerade für die „richtige“ Transvulcania neu zurechtgemacht. Danach war er kaputt. Spricht man die Biker an, fordern sie Toleranz. aber wenn der schwächere dem starken gegenüber tolerant sein soll, ist das ungefähr so, als ob Motorradfahrer die Mitbenutzung von Radwegen fordern, oder Autofahrer Toleranz erwarten, um auf Radwegen zu parken. Und nun dieser Artikel mit den Worten: durch die schönste Berglandschaft von La Palma.

Bitte: der prlp3 ist ein Fußweg! Es gibt genügend holprige Pisten. Laßt den Wandern die Wanderwege!

**mit freundlichen Grüßen  
Annette M.**

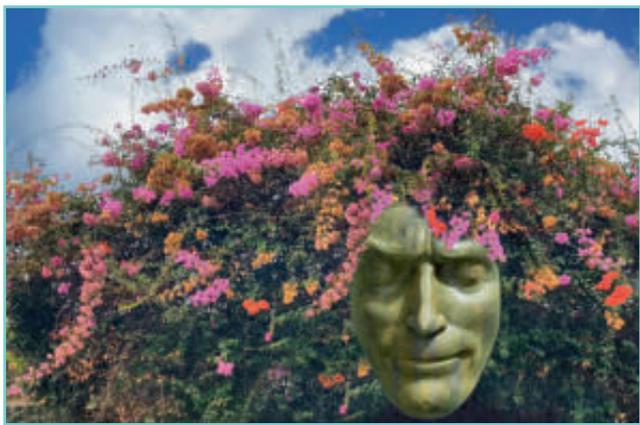


Ihre Mitteilung: Hallo, wir würden ja gerne unseren Urlaub auf Gran Canaria verbringen. Da wir aber zum Strandspaziergang eine Maske tragen müssen, kommt ein Urlaub für uns nicht in Frage. Maske tragen, da wo sich viele Menschen aufhalten und zum Restaurant keine Frage, das ist selbstverständlich. Aber am Strand zum Spaziergang? Wohnen in einer Ferienwohnung

**Regina H.**

# Hingucker - MUECA Festival

**Teneriffa:** Trotz der Pandemie wurde das Festival der Street Art in Puerto de la Cruz MUECA durchgezogen. In abgespeckter Version und unter Hygienemaßnahmen, aber das Publikum hat das Angebot dankbar angenommen. Alle Vorstellungen, die am ersten Novemberwochenende geboten wurden, waren ausverkauft. Ein voller Erfolg! Das Festival ist inzwischen international eine Referenzadresse für Kunst auf der Straße. Ist das Festival vorbei, bleiben immer wieder neue Kunstwerke, die Innenstadt zu einer Art Open-Air-Kunstmuseum machen, so auch dieses Mal. Kunst, die auch eine Botschaft hat, wie die fünf Betongesichter des Bildhauers Julio Nieto, deren Haare Pflanzen sind. Das Projekt „Somos lo mismo“ zeigt fünf Bewohner der verschiedenen Kontinente. Unterschiedliche Kulturen und dennoch „sind wir alle Eins“.



## Club Vulcano





**TENNISTURNIER vom 03.11. bis 05.12.**  
**Im Liga-Stil**



Unsere Anlage bietet Tennis-, Padel-, Volley- und Boule-Plätze, ein Geschäft, einen Grillbereich und vieles mehr.

**Tennis- und Padelkurse fuer Gruppen, Einzelspieler, Kindergruppen usw.**

📍 Paseo Cronos, 8 | Costa del Silencio | Las Galletas | Arona  
 📞 Reservierungen + Info: 621 055 444  
 ✉ club.vulcano@gmx.net

Guinness-Buch der Rekorde

## Recycling-Pixel-ART

**Gran Canaria:** Anfang November wurde an der Universität von Las Palmas ein neuer Weltrekord für das Guinness Buch der Rekorde aufgestellt. Aus alten Kugelschreibern und anderen ausrangierten Schreibutensilien wurde die längste Mauer aus Recyclingmaterial in Pixel ART gestaltet. Die Mauer ist 39,55 Meter lang und 1,83 Meter hoch. Zu sehen sind verschiedene Meereslebewesen, die aus 12.480 Einzelteilen wie ein Puzzle zusammengesetzt wurden. Am besten kann man die Figuren mit Abstand erkennen. Einfach mal 20 Meter zurücktreten und das Kunstwerk auf sich wirken lassen...



Wow! Aus Alt wurde Kunst gemacht

Annettes Musiktipp



## Gänsehaut mit Celtica Pipes Rock!

Dudelsack, Flöten, Geigen und Bassgitarren – das ist die Zusammensetzung mit der die Gruppe „Celtica Pipes Rock!“ eine ganz außergewöhnliche Musik macht. Rock und Dudelsack? Zugegeben, das ist eine ungewöhnliche Kombination, aber viele Fans aus der ganzen Welt, lassen sich von diesem Folk-Metal begeistern. Gegründet wurde die Band 2009 von dem österreichischen Gitarristen und Komponisten Gajus Stappen. Im Mai 2020 kam nun schon das sechste Album heraus. „Celtic Spirits“ ist ein erneuter Beweis dafür, wie mitreißend die Begegnung zwischen Rock und Folk sein kann. „Einfach genial“, urteilen die Fans. Die Veranstaltungen wurden in diesem Jahr zwar abgesagt, mit der CD kann man sich die „Celtic Spirits“ aber einfach nach Hause holen und sich rockig-folkig mitreißen lassen.



*Expedition vor Guía de Isora***Unterwassergärten und Müll**

**Teneriffa:** Die spanische Organisation Innoceana hat 25 Tage lang die Küste vor Guía de Isora untersucht und ist an unterschiedlichen Stellen abgetaucht. Sie fanden dort spektakuläre Unterwassergärten mit Gorgonien (weiche Korallen), schwarzen Korallen, Rhodolith-Ebenen und Kalkalgen. Vor Alcalá stießen sie auf Sandbänke mit Felsstrukturen, die an das beeindruckende Reservat La Restinga vor El Hierro erinnerten. Diese hatten sie an dieser Stelle nicht erwartet. Die Gorgonien, die in mehr als 30 Metern Tiefe vor Punta Blanca im südlichen Küstenabschnitt angetroffen wurden, sind besonders sensibel. Ihr Vorhandensein spricht für eine hochwertige Wasserqualität. Es gab aber auch negative Erkenntnisse. So sind beispielsweise Seegraswiesen verschwunden, die sonst im Südwesten auf dem Meeresgrund wuchsen. Sie gelten als Bioindikatoren für die Wasserqualität, wandeln Kohlendioxid in Sauerstoff um und bieten zahlreichen Meerestieren Schutz und einen Lebensraum. Ihr Verschwinden ist vor allem auf menschliches Eingreifen zurückzuführen. Ein weiteres Problem, das die Forscher sehr kritisch sehen, sind Plastikreste und vor allem Mundschutzmasken und Handschuhe, die bis zu 400 Jahre brauchen um sich abzubauen. Um den Meeresgrund zu schützen, fordert der Präsident von Innoceana, Carlos Mallo, dass Aktivitäten wie Tauchen, Fischen und andere Wasseraktivitäten des Menschen besser geregelt werden müssen.



*Es gab überraschend viel Schönes, aber auch negative Entwicklungen, die im Auge behalten werden müssen*

**Guía de Isora****Raue Schönheit und sanfter Wellenschlag**

*Tourismus auf hohem Niveau findet in Guía de Isora statt*

Der Ortskern von Guía de Isora liegt etwa 560 Meter über der Küste. Doch das Gemeindegebiet, das insgesamt 17 Ortsteile erfasst, erstreckt sich von der Küste bis zu seinem höchsten Punkt, dem Cerro de las Chajoras, auf 2.674 Metern Höhe. Während der Zeit der Ureinwohner gehörte Guía de Isora zum Fürstentum von Adeje, damals hieß der Ort nur Isora. Nach der Eroberung, etwa ab dem 16. Jahrhundert, wurde die Gegend besiedelt. Inzwischen leben auch hier viele der über 21.000 Einwohner vom Tourismus. Das kulturelle Zentrum ist das Auditorium im Zentrum von Guía de Isora. Mit über 143 Quadratkilometern ist Guía de Isora die fünftgrößte Gemeinde der Insel, wobei rund 61 Prozent der Gemeindefläche unter Naturschutz steht. Die Berge und Wälder rund um Guía de Isora sind geprägt von erkalteten Lavaströmen, die bei Vulkanausbrüchen 1909 entstanden, und Pinienwäldern. Die Barrancos Tágara, El Pozo, Tejina, Niágara und Erques zerfurchen die Landschaft mit ihrer schroffen Schönheit. An der Küste lädt der helle Abama-Strand zum entspannten Baden ein. Er ist nach einem zehnmütigen Fußmarsch zu erreichen. Die Playa San Juan im gleichnamigen Ortsteil bietet sich zum Tauchen, Schnorcheln, Kanufahren oder für andere Wassersportarten an. Der dritte Badespot ist der Küstenort Alcalá. Dort kann der Besucher zwischen Sandstrand und Naturbecken wählen. Mit dem Ritz-Carlton Abama Resorts und dem Gran Meliá Palacio de Isora hat die Gemeinde gleich zwei Fünf-Sterne-Hotels zu bieten. Ab dem nächsten Jahr sollen noch vier weitere Hotelprojekte auf Fünf-Sterne-Niveau mit 4.190 Betten dazukommen. In den Bergen bei Chio und Chirche werden vor allem Mandeln angebaut. Dort ist das Leben naturverbunden und entschleunigt. Die alten Traditionen werden vor allem im Herbst zur Mandelernte gepflegt. Die Feria de la Almendra, die dort im Oktober gefeiert wird, ist schon lange ein Besuchermagnet. In alten Trachten wird die Mandelernte wie sie früher war nachgestellt und typisches Brauchtum aus dem ländlichen Alltag lebendig gehalten.



*Altes Brauchtum wird auf dem Mandelfest lebendig gehalten*



**Sie möchten eine Immobilie auf Teneriffa kaufen / verkaufen oder vermieten?**

Dann sind Sie bei uns in besten Händen, profitieren Sie von mehr als 40-jährigen Erfahrung



Wir versprechen Ihnen eine sorgfältige Betreuung und Begleitung beim Kauf oder Verkauf Ihrer Immobilie. Fordern Sie uns, wir freuen uns auf Ihre Anfrage

Tel.: 0034 822 61 26 71 oder 0049 177 77 52 072  
Ihre Traumimmobilie: [www.immobilien-teneriffa.net](http://www.immobilien-teneriffa.net)

**Tasca Alte Heimat****Neu Mittagsmenü**

Dienstag bis Freitag  
für nur 8,90 Euro

Vorspeise o. kleiner Salat

Dienstag: Schnitzel-Tag

Mittwoch: Reibekuchen-Tag

Donnerstag: Gyros-Tag

Freitag: Fisch-Tag

Kaffee oder Dessert + 1 Getränk

**Samstags**

abwechselnd

Eisbein oder Kassler

mit Sauerkraut und

Kartoffelpüree

für 10,50 Euro

**Sonntag**

Brunch nach Termin

für 14,90 Euro

Paseo Fermin Rodríguez 2A, nahe Hotel Turquesa,  
Puerto de la Cruz.

Reservierung unter 922 36 33 24 oder 617 662 839

**Petras Deutscher Bücherstand**

- seit 25 Jahren -



Tauschbörse: Ihre Zeitschrift (nicht älter als 3 Wochen) gegen ein Romanheft Ihrer Wahl.

Calle Acevinos 2

La Paz

38400 Puerto de la Cruz

Tel. 922 38 6426

**Öffnungszeiten**

Mo-Sa von 10:00 - 14:00 Uhr

*Kleinanzeigen*

**Der Winter naht.** Verkaufe Elektrischen Konvektor mit Glastafel der Marke „argo blues“ Model IP 24, inkl. Fernbedienung und Betriebsanleitung. VB 69.- €. **Tel. +436643951855**

**Flohmarktartikel gesucht** ... um meine kleine Rente aufzubessern. Kleinmöbel, Bilder, Werkzeug, Hausrat, Handys, PC's, Elektrikartikel auch defekt.etc. **Tel. / Whatsapp 611 354 936**

**Seriöse, zuverlässige Frau** sucht Arbeit in folgenden Bereichen: Ferienwohnung/Gästebetreuung, Tierpflege, Gesundheit & Ernährung. Ich freue mich auf seriöse Angebote unter **Whatsapp +4915732429933**

**Siebträger-Espressomaschine KRUPS VIVO**, Tankinhalt: 0,9ltr, Betriebsdruck 15 bar für traumhafte Crema, Milch-Aufschäumdüse für 1a Cappuccino EUR 19,-€. **Tel. 649 279 612**

**Customer Care Representatives und Sales Representatives B2B in Voll- und Teilzeit (Deutsch)**

**Du bist kommunikativ und serviceorientiert?**

Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen Customer Care und Sales. Unsere Büros in Golf del Sur und La Orotava wachsen weiter.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!

- ✓ Pünktliche Gehaltszahlung
- ✓ Professionelle Einarbeitung
- ✓ Vielfältige Weiterbildung
- ✓ Moderne Büros
- ✓ Unterstützung bei Anmeldung der NIE & SV Nummer.

Ruf uns an: +34 902 018 045 | E-Mail: info@icando.es

Garagen Stellplatz in Fonsalia ab sofort zu **vermieten**. Miete 50.-€ **issumer@web.de**

Kleines Studio in Fonsalia ab sofort zu **vermieten**. Miete 280.-€ **issumer@web.de**

**Lust auf Tango Argentino?** Tanzbegeisterte Seniorin sucht Partner für einen Anfängerkurs im Tango Argentino in Los Realejos. **Tel. 685 39 51 78**

**Maler- oder Gipsarbeiten** – ich kenne mich aus. M. Eisen unter **Tel. 630 429 793**

**Couch-/Beistelltisch**, 2 Glasplatten, Gestell:goldfarben, EUR 25,-€ B 100cm / T 51cm / H 42cm **Tel. 649 279 612**

**Spielpartnerbörse** - suchen Sie einen Tennispartner für ein gemeinsames Match? Wenden Sie sich an die Spielpartnerbörse im Tenniscenter Miramar in El Toscal / Los Realejos. **Tel. 922 364 008**

**Tischlampe, Holzgestell**, sapellifarben m. Goldringen, Schirm beige m. Goldrand, H 63cm Schirmdurchm. oben 20cm / Unterkante 45cm, incl. Energiesparlampe, m. Kabelschalter, 3 Stk à 12 EUR/ kompl. 30 EUR **Tel. 649 279 612**

**Unerwartetes geschehen – was nun?**



**Notruf**

112 (Keine Scheu, die Mitarbeiter sprechen auch Deutsch)  
**Polizei Guardia Civil**  
 062  
**Deutsches Konsulat auf Gran Canaria**  
 Calle Albareda 3, 2. Stock,  
 35007 Las Palmas de Gran Canaria  
 Telefon: 928 49 18 80  
 Geöffnet: Montag bis Donnerstag 8 bis 16 Uhr,  
 Freitag 8 bis 13.30 Uhr  
<https://spanien.diplo.de/es-de/vertretungen/generalkonsulat2>  
**Deutsches Honorarkonsulat auf Teneriffa**  
 Urbanización Jardines La Quintana, Calle Guillermo Rahn 4,  
 38004 Puerto de la Cruz.  
 Telefon: 922 24 88 20  
 Geöffnet: Montag bis Donnerstag 10 bis 13 Uhr  
**Österreichisches Konsulat auf Gran Canaria**  
 Avenida de Italia 6, 35100 Playa del Ingles  
 Telefon: 928 76 13 50  
 Geöffnet: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr  
[www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid](http://www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid)  
**Österreichisches Honorarkonsulat Teneriffa**  
 Calle Perez Zamora 9, 2. Stock, 38400 Puerto de la Cruz  
 Telefon: 922 37 63 64  
 Geöffnet: Dienstag 10 bis 13 Uhr, Donnerstag 15 bis 18 Uhr.  
**Schweizer Konsulat auf Gran Canaria**  
 Urbanización Bahía Feliz, Av. de Wind Surfing 8, Edificio de Oficinas, Local 1, 35107 Playa de Tarajalillo  
 Telefon: 928 15 79 79  
 Geöffnet: Mittwoch bis Freitag 12 bis 17.30 Uhr.  
<http://www.eda.admin.ch/madrid>

**Dachdecker gesucht?** Dachdeckerarbeiten aller Art, fachgerechte Qualitätsarbeit zum Festpreis. Überall auf Teneriffa. **Tel. 630 429 793**

**Umziehen ist Vertrauenssache**

**Umzüge · Beiladungen · Warentransporte · Einlagerungen**

**Günstig & direkt nach** Deutschland, Österreich, Schweiz, Belgien, Holland und Luxemburg

**Teneriffa**

**Deutschland - Europa - weltweit**

Fragen Sie nach unseren günstigen Transportpreisen: Lager Hamburg - Lager Santa Úrsula - Lager Hamburg

Wir führen auch preiswert und kompetent Umzüge auf Teneriffa und zwischen den Inseln durch!

umzuege@mobiltrans.com  
 www.mobiltrans.com



**Hotline:**

**+34 922 300 098**  
**+49 361 262 7765**

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Mobiltrans GmbH - Int. Moebelspedition S.L.U. · Camino San Clemente · 38390 Santa Úrsula (Salida/Ausfahrt 28) · Teneriffa

# Bettenshop

# ROMO



- **Polsterbetten & Boxspringbetten**
- **Metallbetten & Holzbetten & Schrankbetten**
- **Aqua Soma Wasserbetten & Med Air Luftbetten**
- **Matratzen ( Gel , Visco , Kaltschaum , Latex , Bonell , Taschenfederkern , Microtaschenfederkern. Gel - Visco Topper Auflagen ) & Holz-Lattenroste**
- **Bettwäsche & Spannbettlaken**
- **Kissen - Einziehdecken ( waschbar und trocknergeeignet )**
- **Verwandlungssofas & Relax Sessel**
- **Wohnzimmermöbel - Wohnwände**

**Öffnungszeiten:** Tel. 922 73 53 35  
Montag - Freitag Samstag  
10.00 - 18.30 10.00 - 13.00

Industriezentrum Las Chafiras ,Autobahn Ausfahrt : 62,  
Avd. Modesto Hernandez Gonzales 46

**Gegenüber Coca Cola - Neben Koala Sur**

mail@bettenshop-romo.com www.bettenshop-romo.com